

ПАНЬ ВОЕВОДА.

ДѢЙСТВІЕ ПЕРВОЕ.

Ноты с сайта www.notarhiv.ru

Н. Римскій-Корсаковъ.

1903.

Andantino. ♩ = 52

PIANO.

pp ten assai

нар

ten assai

sempre legato assai

1

p

sempre legato

pp

p

First system of musical notation. The treble clef staff features a series of chords and a melodic line with a slur. The bass clef staff contains a continuous eighth-note accompaniment. A *pp* (pianissimo) dynamic marking is present above the treble staff in the third measure. The system concludes with a fermata over the final chord.

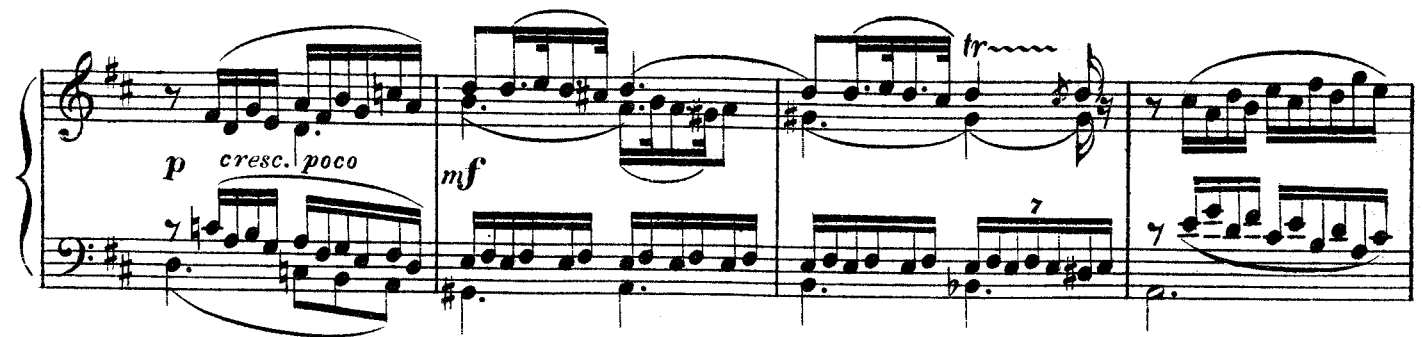
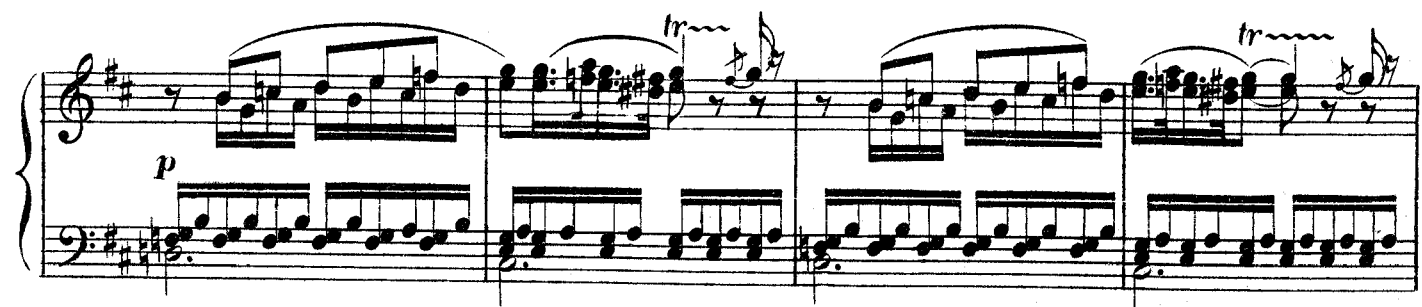
Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic and harmonic material, with a slur over the first two measures. A second ending bracket labeled '2' spans the final two measures. The bass clef staff maintains the eighth-note accompaniment, with a *p* (piano) dynamic marking in the first measure.

Third system of musical notation. The treble clef staff shows a continuation of the melodic line. The bass clef staff features a *p* (piano) dynamic marking in the first measure and a *pp* (pianissimo) marking in the third measure. The system ends with a fermata.

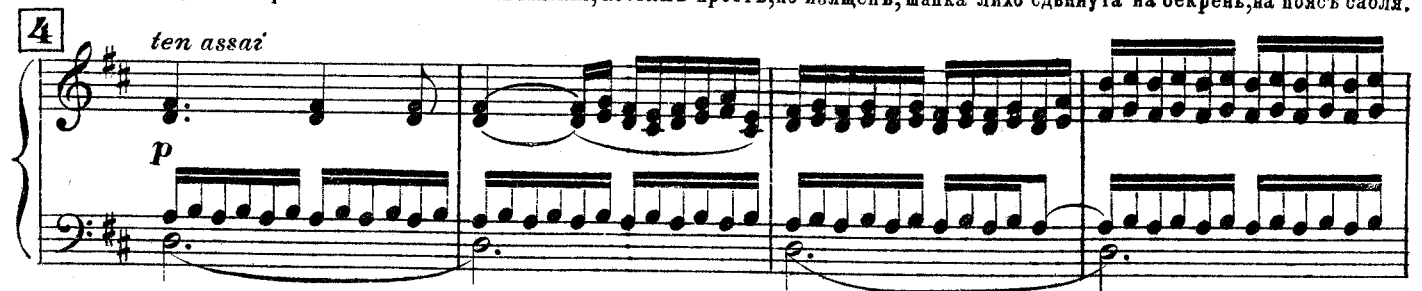
Fourth system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a slur. The bass clef staff has a continuous eighth-note accompaniment. The system concludes with a fermata.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a slur and a final measure with a 7-measure rest. The bass clef staff has a continuous eighth-note accompaniment, with a 7-measure rest in the final measure. The system concludes with a fermata.

ЗАПАВѢСЬ. Открытая лужайка въ лѣсу. Въ глубинѣ между деревьями видѣется небольшая водяная мельница. Ясный лѣтній день. Вода въ запрудѣ сверкаетъ и искрится на солнцѣ. Лужайка густо поросла травой; кое-гдѣ кусты орѣшника. Налѣво, на аванъ-сценѣ, стволъ вырваннаго съ корнемъ дуба, поросшій мхомъ. Сцена пуста. Въ лѣсу царитъ тишина, доносится только пѣніе птицъ и глухой шумъ воды на мельницѣ.



Въ глубинѣ справа показывается Чаплинскій; костюмъ простъ, но изященъ; шапка лихо сдвинута на бекрень, на поясѣ сабля.



Чаплинскій.

(Выходитъ на середину сцены и осматривается)

А вотъ и мельни-ца.

Чапл.

Пришелъ я первымъ, но же-ни - хувѣдъ такъ и по-до -

5 Чапл.

ба - етъ.

Сказала, что сно-

Чапл.

друзьями придетъ брать я-годы въ помѣстье Во-е - воды,

и здѣсь у

p cresc poco

mf

Чапл.

6

мель - ни - цы ве - лѣ - ла ждать.

Чапл.

piano e grazioso

Какъ лѣсъ сі - я - етъ ве - се - ло се -

Чапл.

го - дня, Объ - я - тый солн - ца лас - ковымъ лу - чомъ.

7 Чапл.

Ка - ка - я бла - го -

Чанл.

дать въ тѣни прохла - ной,

А птич - ки слад - ко,

Чанл.

*cresc. poco*8 *dolce*

ра - дост - но по - ютъ, —

Пор - ха - ютъ рѣзвы - я въ кус - тахъ зе -

*cresc. poco**p*

Чанл.

ле - ныхъ

И всѣ со - мно - ю

ждутъ

е - е, го -

Чанл.

луб - ку,

Какъ буд - то знаютъ что о - на придетъ.

9 Чапл.

Какъ хо-ро-шо, какъ ра-досто-ду-шѣ!

*dolce**ten assai**pp**espress.*

Чапл.

10

А серд-це твоѣ гру-ди такъ сладко бьет - ся!

Весь міръ при -

*pp**espr.**p.*

Чапл.

жалъ бы я те-перь къ гру-ди, —

*tr**tr**cresc. poco*

Чапл.

cresc.

Весь міръ бы об - нялъ я

вѣз - быт - кѣ

mf

7

счас - тья.

(Слѣва издали начинаетъ доноситься пѣсня дѣвушекъ. Голоса постепенно приближаются.)

Soprani.

CORO. Пташ - ка лас - точ - ка Изъчужихъ кра - евъ, — Съ мо - ря даль - ня - го

Alti.

Allegretto ♩=88.

fp

(Услыхавъ пѣсню)

12

Чапл.

О - нѣ, о - нѣ!

dim.

при - ле - тѣ - ла къ намъ.

Рас - пѣ -

dim.

mf

dimin.

p

ва - етъ намъ

Пѣсни чуд - ны - я

Про за - мор - скі - е

tr

Но какъ бы мнѣ ихъ встрѣтить? Ка - ко - ю

dim.

кра - я даль - нѣ е.

dim.

f *dimin.* *p*

Чапл.

шут - ко - ю по - ве - се - лить?

13

Какъ — тамъ сол - ныш - ко,

p

кон - чивъ путь днев - ной, Въ мо - ре си - не - е о - пус - ка - ет -

При-ки-ну́сь спя-щимъ, пу́стыхъ по - смѣ - ют - ся.

dim. ся. (Совсѣмъ близко) Какъ — отъ сол - ныш - ка

dim.

f *dimin.* *p*

зо - ло - тыхъ лу - чей — Мо - ре свѣ - тит - ся Си - нимъ я - хон -

cresc. poco a poco

томъ.

(Дѣвушки выходятъ на лужайку, въ рукахъ у нихъ корзины. Увидавъ Чаплинскаго, онѣ робко останавливаются.)

f *ff*

15

Più mosso.

(Между собою)

mf Кто там ле-житъ? Не *pp* лучше-ли уй-ти намъ? Кто знаетъ, что на мысляхъ у не-го! Испитъ-ли

Più mosso.

f *pp* *p* *f*

Чапл.

Lento $\text{♩} = 60.$

Марія.

(Дѣвушкамъ. Подходя ближе къ

Онѣтъ, не бойтесь,

16

(Слѣва между деревьями показывается
Марія съ нѣсколькими подругами.)

онъ? Иль только при-тво-рился?

Lento $\text{♩} = 60.$

f *p* *p*

Марія.

Чаплинскому)

онъ васъ не о-бидитъ. Иль не у-знали? Э-то Боле-славъ.

cresc. *f colla parte* *pp* *espr.*

Allegretto grazioso ♩=100.

(Узнавъ Чаплинского. Весело.)

17

СОРО. Ай да рыцарь, ай же - нух! Гдѣбъ не вѣс - ту лас - кой встрѣ - тить, А онъ спитъ се -

Allegretto grazioso ♩=100.

mf

бѣ, да спитъ, Какъ медвѣдь зи - мой въ бер - ло - гѣ. Онъ и ла - ну не со - сетъ,

p

Такъ ужъ крѣ - пко ра - зо - сна - лся. Эй! медвѣдь, по - ра вста - вать! На дво - рѣ дав -

но ужъ лѣ - то И ужъ пчел - ки по - ле - тѣ - ли Медь съцвѣ - точ - ковъ со - би - рать.

18 Марія.

(Хотятъ разбудить) Не тро - гай - те е.

Мар.

го. У - сталъ съдо - ро - ги, при - сѣлъ гнѣ от -дох - нуть, а пѣсни птичекъ какъ тутъ

Мар.

19

и у - ба - ю - ка - ли е - го.

(Разсматривая Чаплинского)

Рас - ки - нул руч - ки, на ус - тахъ у -

лыб - ка,

ну,

точ - но какъ мла - де - нецъ въ ко - лы - бе - ли.

Мар. (Весело)

А мы, давайте, э - то умла - ден - цу

Сейчасъ —

a piacere

и колы - бельную спо -

*colla parte**f**p**cresc.**f**p*

ШУТОЧНАЯ КОЛЫБЕЛЬНАЯ ПѢСНЯ.

Марія.

20 Lento. ♩ = 52.

(Марія импровизируетъ, дѣвушки подпѣваютъ въ полголоса)

dolce

емъ.

Раз - ме - тавъ свои

Soprani.

pp sempre legato e tenuto assai

Бай, — бай, — бай, — бай! —

Alti.

pp

Lento. ♩ = 52.

pp

Мар.

руч - ки бѣ - лы - я, Спи - ть — ма - лю - точка Слад - кимъ ти - - химъ

*rosso rifu**dim.*

21 Мар.

сномъ.

Ко - лыбелье - го проч - но слажена

Бай, — бай, — бай, — бай! —

pp

Мар.

изъ — сто — лѣт — ня — го ду — ба крѣпка — го, Из — го — ловь —

cresc. poco *pp* *cresc.*

Мар.

22

и — це кудри шелко — вы. У — лы —

Бай, — бай, — бай, — бай.

pp *p*

Мар.

бают-ся губ — ки а — лы — я, А — надъ губ — ка — ми усь чер — нѣ — ет —

Мар.

ся. — На — добъ ленточ-кой по — бя-зять ди-тя да ужъ по-я-сомъ

Мар.

23

да ужъ по-я-сомъ стя- нуть строй-ный станъ.

Бай, — бай, —

Мар.

О — дѣ-яльцемъ бы мнѣ — по-крытье-го

бай, — бай! — (Съ закрытыми глазами)

Мар.

Да и такъ, — да и такъ, — да и такъ теб - ло въ ку - ту - шѣ е -

poco più f

dim.

24

Мар.

му.

Нож - ки дѣ - точкѣ

pp Бай, бай, бай, бай! *ppp* (съ закрытыми ртами) *ppp*

tr *pp* *tr*

Мар.

прі - о - бу - лабъ я, да — да, — да со шпо - ра - ми

cresc. *sf* *pp* *colla parte*

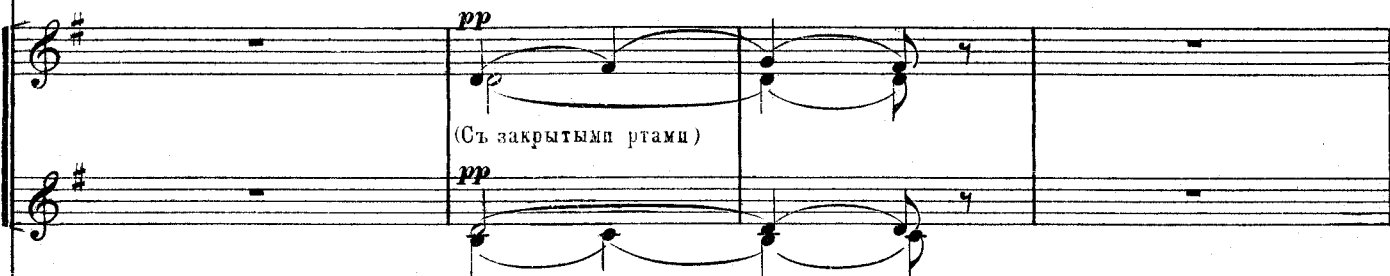
Animato.

Марія.

25



Чапл.



Animato.

Марія.
poco rit.

Più lento.

allargando

Чапл.

*poco rit.*

Più lento.

allargando

Марія.
Allegro. ♩=132.

26

ю.

Чапл.

ся.

Sopr.

CORO.
Alti.

Нѣтъ, онъ не спалъ, а толь-ко при-тво-рился.

Allegro. ♩=132.

f

27

Чапл.
Andantino Tempo I. ♩=52.
(Чаплинскій вѣжнообнимаетъ и цѣлуетъ Марію.)

Нѣтъ, я не

Andantino Tempo I. ♩=52.

pp dolce

спалъ, а вѣ-дѣлъ сонъ чу-дес-ный: кра-са-ви-цы дѣ-

sempre legato

Чапл.

вп - цы шли - по - лѣ-су, ис - ка - ли я-годъ,

p dolce *pp*

Чапл.

28

ве - се-ло смѣ-я-лись и пѣ -

sempre legato *p dolce*

Чапл.

- ли, пѣ - ли пѣ-ню, я е - е за

legato sempre

Чапл.

пом-нилъ: „Птич - ка га - лоч - ка,

Чапл.

Гал - ка сѣ - ра - я ————— Рас - — пѣ - ва - — етъ намъ

Чапл.

[29] Allegro non troppo. ♩=112.

сво - и пѣ - сен — — — — — ки....

CORO. Ха-ха-ха - ха! Ха-ха-ха - ха! ха - ха-ха-

Allegro non troppo. ♩=112.

cresc. *f*

mf *grazioso* ха - ха - ха! И шутникъ же твой ма-лют-ка, твой ре-бе-но - чекъ не-винный съ чер-нымъ бу-сомъ,

f *f*

съзвон-кой шпо-рой, съос-трой саб-ле - ю въру - кѣ; съму - жень-комъ та - кимъ, Ма - рі - я,

mf

30

Жить те-бѣ не скуч-но бу-детъ. Ну, мы пой-демъ, а вы по-го-во-ри-те.

f

31

(Запѣваютъ пѣсню и удаляются направо, собирая ягоды.) При-хо-ди въ са-докъ виш-не-вый

(Марія и Чаплискій стоятъ обнявшись, глядя)

p

По-позд-нѣ - е ве-чер-комъ; При-хо-ди, мой чер-но-бро-вый, По-си-димъ съ то -

вслѣдъ дѣвушкамъ)

бой тай-комъ. О - бой-мешь сво - ю по-дру - гу, Бу - ду ти - хо я си - дѣть

f

И съ улыб-кой свѣтлой дру-гу Вьо-чи яс - ны - я гля-дѣть. Тамъ на насъ съто -

32

p

бо - ю взгля-нуть Толь - ко мѣ-сяць средь вѣт-вей, Рас - пѣ-вать намъ

пѣс-ни станеть, Въближней ро-щѣ со-ло-вей. И къ те-бѣ въ о - ча-ро-вань-и

pp

я приля-гу на пле-чо, И друж-ка при-раз-ста-ва-ньи Поцѣ-лу-ю

(mor.)

(L'istesso tempo.)

33 Sopr.

го - ря - чо

Andantino. ♩ = 52.

pp

Марія.

Чапл.

espr. molto

О - чемъ же го - во - рить? Да все о томъ же: Что те -

Чапл.

34

бя я бе - зумно люб - лю, Что жи - ву лишь то бо - ю од - ной, Что ду - ши мо - ей ра - дость и

*dim.**p**f**dim.**p**p*

Чапл.

свѣтъ

Лишь въ о - чахъ тво - ихъ чуд - ныхъ го - рять,

Что не

cresc.

Чапл.

зна-ю и сама, как то-ждусь — Нашей свадьбы желан-на-го дня.

f *espress.*

35

Мар.

dolce

Те-перь не дол-го ждать и сол-нышко про-гля-нетъ,

Чапл.

dolce

Те-перь не дол-го ждать и сол-нышко пр-гля-нетъ,

dolce
p

Мар.

И ско-ро сча-стья день, бла-жен-ства день на-ста-нетъ;

Чапл.

И ско-ро сча-стья день, бла-жен-ства день на-ста-нетъ;

Мар. *p* *più forte**p* *più piano*

Лю - бовь какъ солн - це

Въ серд - цахъ у насъ го - ритъ

Чапл. *p* *più forte**p* *più piano*

Лю - бовь какъ солн - це

Въ серд - цахъ у насъ го - ритъ

*p**pp*Мар. *p* *più forte**p* *più piano*

И свѣ - тлымъ счас - тьемъ

жизнь на - шу о - за - ритъ.

Чапл. *p* *più forte**p* *più piano*

И свѣ - тлымъ счас - тьемъ

жизнь на - шу о - за - ритъ,

*p**pp*

Мар.

36

espress.

И по -

Чапл.

жизнь на - шу о - за - ритъ.

*p**dolce*

Мар.

лю - ся без - мя - теж - но на - - ши дни съто - бо - ю,

Мар.

ми - лый, Вѣскромнойдо - лѣ, вѣтихомъсчас - ты. Что ни день, то

Мар.

деньве - сель - я, что ни часъ,точасълюб - ви, часъ люб - ви.

37 Чанл. Allegro. ♩=138.

(Справа издали доносятся звуки рога, ему отвѣчаетъ другой слѣва. Марія и Чаплинскій прислушиваются.)

Трубить ро - га; о - нять у нихъ о -

Чапл.

хо - та, Опять сътол-ной при - я - те-лей без -

tr# *f* *p* *pp*

Чапл.

бож - ныхъ по на-шимъ ни - вамъ рыщетъ во е - во - да. Давноль ко -

Чапл.

senza misura

ня-ми вы-топ-та - ли хлѣбу па-на Станисла-ва, у Язвинской по-мя-ли весь покось и па-стуха у-би-ли.

tr# *p* *tr*

38

in tempo I.

Марія.

(Звукъ рога ближе.) Боже правый! Что-же

p *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

Мар.

Чапл.

судъ?

Дараз-вѣ есть для Во-е - во - ды судъ?

Чапл.

senza misura

Онъ такъ мо - гучъ и ро-до-вить и знатенъ, что для не - го и самъ король не страшенъ;

Чапл.

39 in tempo I.

е-му за-конъ и право ни по-чемъ. У - вы, мой ми-лый другъ! Сълюдьми та -

Чапл.

ки - ми

о - динъ лишь судъ воз - моженъ: са - мо - судъ.

(Рогъ совсѣмъ близко.)

Мар.

Должно быть злой онъ. Видомъ онъ у - грюмъ. Е - го не - дав - но

Мар.

40

Чапл.

Мар.

мель - комъ я ви - да - ла.

Видала?

Гдѣ? Вѣль - суздѣсь ѣхалъ онъ.

Мар.

Со - шла съ тро - пин - ки я и по - кло - ни - лась,

А онъ меня какъ будто ис - пу -

Мар.

гался, сму - тился такъ,

что да - же не от - вѣ - тиль

на мой по - клонъ,

Мар.

Чапл.

и шпо - рыдалъ ко - ню. — Не за сво - е - ли серд - це онъ страшит - ся?

(Въ глубинѣ появляется нѣсколько охотниковъ, за ними Маршалокъ воеводы и слуги съ боченками вина, меда и разными припасамъ.)

*cresc. poco**p*

Мар.

cresc. poco

41

Пой - демъ одна - ко до - гонять сво - ихъ. — У - шли ужъ да - ле -

*cresc. poco**p*

Мар.

Маршалокъ.
(слугамъ)*cresc.**poco**a**poco*

ко о нѣ Гей, — хло - ны! Ко - вры сте - ли - те здѣсь, шатеръ раскиньте,

*cresc.**poco**a**poco*

Марш.

42

Кати - те боч - ки, кубки до - ставай - те, изъ мель - ни - цы сто - лы не -

(Марія и Чаплинскій хотятъ идти; навстрѣчу

Марш.

сп - те. Живѣй, жи-вѣй! на - значенъздѣсь при-валѣ и самѣ панѣ
имѣ справа вѣзжаетъ на конѣ Дзюба и грузно слѣзаетъ съ сѣдла.)

Марш.

Во - е - во - да у - же близ - - - ко.

43

Дзюба.

(Слуги сѣшно исполняютъ приказаніе)
(Маршалку.)

Я на при-валѣ кажется изъ первыхъ; но я не виновать, что всѣ от-

Дз.

ста-ли, ко-ня та-ко-го нѣтъ ни у-ко-го. —

Allegretto. ♩=112.

(Замѣтивъ Марію.)

Дз.

poco riten.

А, пан - на Ос - кольская!

васъ ли я ви - жу?

Allegretto. ♩=112.

tr

f

p

pespr.

44

Дз. *a tempo*

Ро - зѣ царственной, клянуся, Вы по - доб - ны красо - той; Навасъ гля - дя становлю - ся,

a tempo

tr

mf

(Подходить къ ручкѣ.)

Мар. (Представляя.)

Дз.

Вѣрите мнѣ, я юнѣ ду - шой.

А кто молодой чело - вѣкъ э тотъ съ вами? Женѣ хъ мой.

45

(Съ поклономъ.)
Чапл.

(Раскланиваясь.)
Дз.

(Марія.)

Чап - лин - скій. Къ у слугамъ, Янѣ Дзю - ба. Въ ве - се - ли на шемъ у - частъ е при -

Дз.

Мар.

ми - те. —

О, нѣтъ,

намъно - ра, —

до - го - ня - ю по - другъ я.

ПанъДзю - ба, при -

(Отступая съ поклономъ.)

allargando poco

(Марія и Чаплинскій уходятъ направо въ лѣсъ.)

Мар.

Дз.

вѣтъвамъ. Держатьвасъне смѣ - ю.

Allegro. (tempo I.)

(Отходя въ глубину, Маршалку.)

Дз.

Ну и жа - ра жъ се - го - дня,

точ - но въпек - лѣ,

Allegro. (tempo I.)

а я съхт - ра _____ миль _____ двад - цатьпро - ска - каль. _____

Дз.

Бели - те-ка то-кай - ска-го ско-рѣ - е

48

Дз.

мнѣ на - цѣ-дять, да вы - бе - ри - те ку-бокъ въпро -

Cor.

Дз.

пор - ці-ю кѣмо-ей у - тро - бѣ грѣш-ной.

Тенорі. (Съѣзжаются охотящіеся гости Воеводы, мужчины и дамы.)

СОРО. (Гости.)
Bassi.

Признать - ся дол - жо - но: слав - на - я о - хо - та! Ночась не ран - ній,

cresc.

росо

a

росо

Иот - дохнуть какъ разъ на - ста - ло время.

солн - це ужь вы - со - ко

Иот - дохнуть какъ разъ на - ста - ло время.

49

До - стой - ный Дзю - ба

Смотри - те на н - ни, вотъ при - мѣръ прекрасный:

До - стой - ный Дзю - ба

здѣсь ужъ на при-ва-лѣ. Е-го ко-ня не на -

здѣсь ужъ на при-ва-лѣ. Е-го ко-ня не на -

ff

(Часть гостей окружаетъ Дзюбу и
шутливо разговариваетъ съ нимъ;
другіе садятся у столовъ.)

- шимъ до - го - нять. Ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха!

- шимъ до - го - нять. Ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха!

(На аванъ-сценѣ въ роскошномъ охотничьемъ нарядѣ появляется пани Ядвига, за нею юноша Олесницкій.)

50 *poco riten.* 3 3 3 *grazioso* Moderato. ♩=112.

f *dim.* *p*

И любите дав - но ужъ вы ме - ня? (Съ жаромъ.)

Олесницкій.

Съ тѣхъ са - мыхъ поръ какъ толь ко васъ у ви - дѣлъ,

Олесн.

съ тѣхъ самыхъ поръ ког - да, по - ки ну въ Краковъ, вы съ Во - е - во - дой по - се - ли - лись здѣсь

espr.

p

51 Олесн.

и весь нашъ край какъ солн - цемъ - за - ри - ли.

Allegro.

Allegro.

f

rit.

Темпо I.

Ядв.

(Съ кокетливымъ поклономъ.)

Олесн.

Бла - го - да - рю за честь. Не смѣй - тесь, па - ни, не смѣй - тесь, па - ни!

Темпо I.

p

f

Олешн.

52

Я го-во-рю отъ серд-ца.

Да, какъ солн - це;

и лучъ е - го

ми въ кровъ въ гру.

mf

p

Олешн.

ди за-жегъ. Я

весь, я весь из - нылъ;

Подъ мас - ко-ю при-твор-ства

го.

sf

p

Олешн.

рѣлъ, томил-ся, страсть сво-ю скрывалъ

и лишь се - го дня

у - лучилъ ми - ну - ту,

что бы предъ

Ядв.

53

(Шутливо грозя пальцемъ)

Олешн.

Смо-три-те па-не, какъ сы-не у - слышалъ люб-ов-на-го при-зна-нья

ва-ми серд-ца боль от

крыть.

p

Ядв.

Олесн. (Горачо.)

Во-е-во-да,

вѣдь онъ рев-нивъ.

О, что мнѣ до-не-

Олесн.

го? Лю-би-любвы ме-ня

и сот-ни во-е-водъ такихъ не побо-ю-ся!

нар

Ядвиги.

(Съ лукавой улыбкой.)

54

На лужайку справа вѣзжаетъ шагомъ Воевода. Онъ разсѣянно правитъ конемъ

Lento alla polacca. ♩=76.

По-смотримъ.

(Отходить въ глубину къ дамамъ.)

Lento alla polacca. ♩=76.

p

п, опустивъ голову, видимо погруженъ въ какія-то мысли. Замѣтивъ толпу гостей онъ останавливается и молча, сходя съ сѣдла.

p

Дзюба.

(Гостямъ.)

(Идетъ навстрѣчу Воеводѣ.)

55

Что то нынче онъ невѣдухъ.

Ужъ невзыщи-те, до-рогой хо-

Дз.

зя-инъ, что прежде васъ сю-да мы со-бра-лись;

но здѣсь та-кі-я собраны при-

Дз.

56
Всевода.

манки, та-кі-я ви-на.

Самъ я ви-новать что о-поздалъ и ждать гостей за-

Воев.

ста-вилъ. Про-шу про-сить мо-е мнѣ про-мед-ле-нье и пи-р-овать, какъ до-ма у се-

Воев.

Animato. ♩ = 96.

бля.

Soprani.

Здо-ровье ва-ше пьемъ, панъ Во-е-во-да!

Ра-душный нашъ хо-

Alti.

Ра-душный нашъ хо-

СОРО. (Гости. Поднимая кубки.)

Tenori.

Здо-ровье ва-ше пьемъ, здо-ровье ва-ше пьемъ, панъ Во-е-во-да!

Ра-душный нашъ хо-

Bassi.

пьемъ,

Animato. ♩ = 96.

зя - инъ, vi - vat, vi - vat!

зя - инъ, vi - vat, vi - vat!

зя - инъ, vi - vat, vi - vat!

58

Да и при-валъ на сла-ву здѣсь у-стро-енъ.

Та-кой о-хо-ты мы и не за-пом-нимъ.

p *mf*

Та-ка-я роскошь вно-ру ко-ро-лю. Да и король не каж-дый такъ бо-га-то, такъ

p *tr*

Дз.

Сътъхъ поръ какъ здѣсь съ по - дру-гой по-се-ли-лись,

щед - ро мо-жетъ у - го - щать гос-тей.

59

Дз.

Вдох-ну - ли жизнь вы въ нашъ пустынный край.

Здо-ро-вье ва-ше

Здо-ро-вье ва-ше пьемъ, здо-ро-вье ва-ше

пьемъ, панъ Во - е - вода!

Здо-ро - вье Па - ни мы Яд - ви - ги пьемъ!

пьемъ панъ Во - е - вода!

(Воевода и Ядвига кланяются и занимают мѣста у стола, передъ шатромъ. Съ ними садятся Ядв. тся Дзюба, Олесницкій и нѣсколько знатныхъ пановъ и дамъ. Другіе садятся на скамьяхъ и на разостланныхъ по травѣ коврахъ. Слуги разносятъ блюда и напитки.)

60

(Дзюбъ.)

А вы, панъ

dim.

p

Ядв.

Дзю-ба, вѣр-но ужъ у - спѣ-ли се-го-дня чѣмъ ни-будь да от-ли-чить - ся?

(Слегка)

Дз.

Дз.

А

cresc. poco

Я ви-жу по гла-замъ.

Дз. на веселѣ.)

какъ же выпро-то у-зна-ли, на-ни? Вы у-га-да-ли. Се-го-дня

ночь - ю пло - хо мнѣ при-шлось. Въпотѣмахъ ко мнѣ вътру-бу вле-тѣ-ла вѣдь - ма.

61

Дз.

(За ближними столами со смѣхомъ.) А ей-же - ей, па-но-ве. Под-кра-лась, да иско-къ ко мнѣ на грудь. (Съ притворнымъ страхомъ.)

Sopr. *p* *mf*

Alti. *p* *mf*

Ten. *p* *mf*

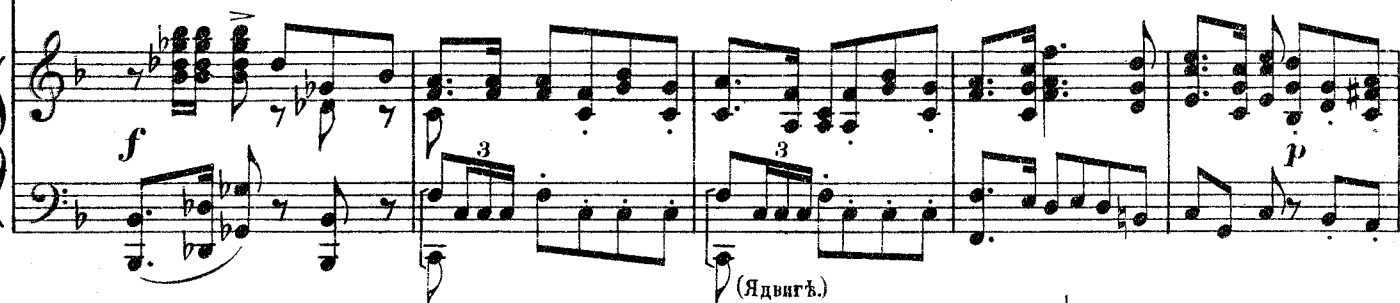
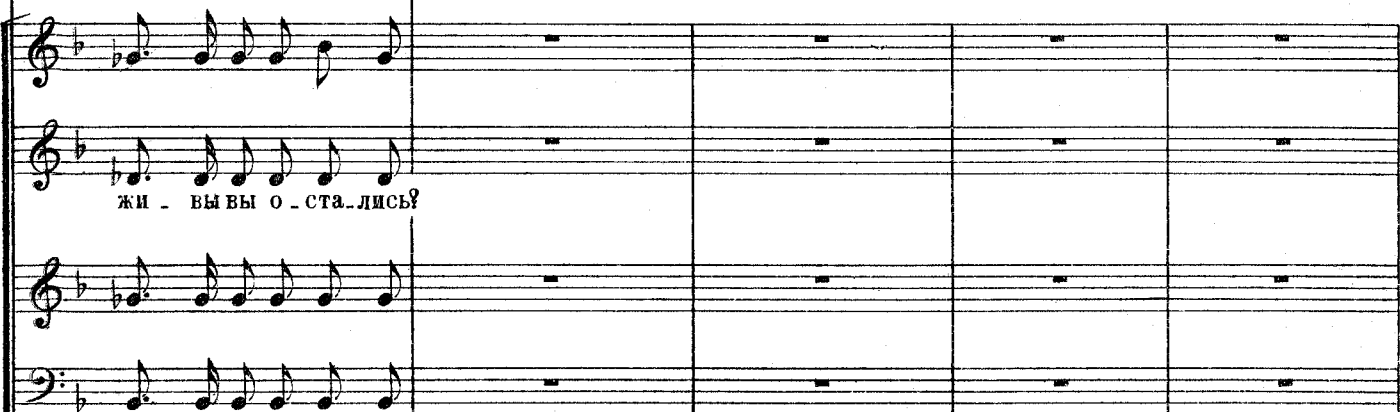
Bassi. *p* *f* *mf*

Ха-ха-ха-ха! Не можетъ быть! Возможно ли! какъ

Ядв.

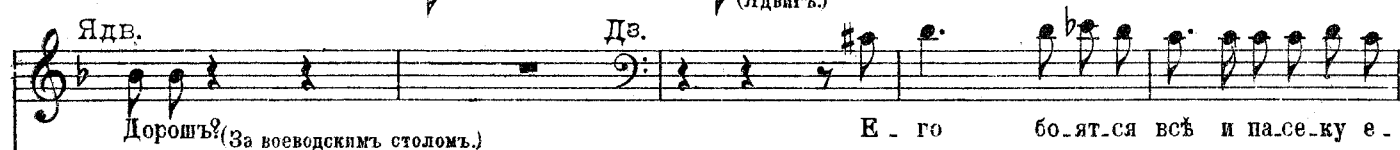


Дз.



Ядв.

Дз.



Дз.

госѣмолит-вой и крестомъ об-ходятъ за три ми-ли. Сънимъ храбрецамъ однимъ лишь можно знаться, чу-жу-ю

Дз.

63

жизнь старикѣ не цѣнить ни во что;

но что бы до-ка-зать, бо-юсь

ли я е-го, я

Дз.

зав-тра же чуть свѣтъ о-динѣкъ не му на-правлюсь и по-про-шумѣдать та-ко го зелья, па-ни,

(Съ шутливымъ поклономъ.)

Ядв. *ritard. poco**a tempo*

Пре-мь-го бла-го-дар-на. Од-на-ко бро-симъ э-тотъ раз-го-воръ.

Дз.

чтобъ вамъ по-на-вить-ся.

*ritard. poco**a tempo*

Piu lento.

64

Ядв.

Piu lento.

Смотрите, какъ угрюмъ нашъ во.е. вода.

65

(Встаеъ.)
Дз. Allegro moderato.

Ядв.

Развеселите чѣмъ нибудь его, хоть пѣсней что-ли пль удалой пляской. Готовъ служить чѣмъ

Allegro moderato.
(colla parte.)
f

Дз.

только я могу. Хо-ти-те-ли, устроимъ на по-лянѣ народ-ную мы-пляску: нашъ на-родъ плясать у-мѣетъ

(Обращаясь въ глубину сцены къ охотникамъ и слугамъ.)

Дз.

ве-се-ло. Гей! хло-пы! Сня-ши те-намъ; да-то-ль ко-по-жи-въ-е. По-ве-се-ли те-па на игос-

fp

КРАКОВЯКЪ.

KRAKOWIAK.

Allegro. ♩=126.

[66] Дзюба. (Нѣсколько охотниковъ и слугъ выходятъ на середину лужайки. Нѣкоторые берутъ скрипки и дудки.)

тей.

p

pp sempre

cresc. poco

Viol.

f

ff

[67] Оживленная пляска КРАКОВЯКЪ.

cresc.

sf



8-----

mp *cresc.* *f*

8-----

70

f *tr* *tr*

Tenori.

Coro. (Гости съ увлеченіемъ слѣдя за ходомъ пляски.) Ай - да, хло - пы! лов - ко пля - шутъ

Bassi.

ли - хо!

Flauti.

f *tr*

trb *trb* *stringendo poco*

f *dimin.*

(Пляска еще болѣе оживляется.)

Poco più animato, ♩=138.

71

p staccato

72

p sempre

73

Дз.

Бой_ко пляшутъ!

Слав_но, славно!

ff

trb

8

Дз.

Вьно - ру вьплясь и намъ са - мимъ!

(Общее возбуждение и веселье.)

Нѣкоторые изъ гостей, увлекшись, стараются сами принять участіе въ пляскѣ. Дзюба криками и жестами старается поощрить пляшущихъ.

Воевода задумчивъ попрежнему.)

75

CORO.
Tenori.

Дажь вьнась отъ зтой пляс_ки заки_паеть кровь ключемъ. Бой_ко пляшуть, бой_ко пляшуть!

CORO.
Bassi.

Вьпо - ру выплясь и намъ са -

cresc.

76

мимъ!

Animato assai ♩-152.

f

cresc.

Дз.

Гей, гей!

f

p

Дз.

Гей, гей!

cresc.

f

psub.

77

Музыкальный фрагмент, состоящий из восьми тактов. Восьмой такт содержит вокальную фразу: Да.

Музыкальный фрагмент, состоящий из восьми тактов. Восьмой такт содержит вокальную фразу: Да. Гей, гей!

Музыкальный фрагмент, состоящий из восьми тактов. Восьмой такт содержит вокальную фразу: Да. Гей, гей!

Музыкальный фрагмент, состоящий из восьми тактов. Восьмой такт содержит вокальную фразу: Да. Гей, гей!

Конец пляскъ. Плясавшіе кланяются Воеводѣ и гостямъ.

Музыкальный фрагмент, состоящий из восьми тактов. Восьмой такт содержит вокальную фразу: Да. Гей, гей!

Ядеига.
Moderato. (Воеводѣ.)

79

lunga Од - на - ко э - то скуч - но, Во - е - во - да! Не тѣ - шить васьни пляс - ка ни ви -

lunga

sp *mf*

Ядв.

но. Вькру - гу дру - зей, средь об - ща - го ве - сель - я о - динъ лишь вы все

p

Яде.

proc. rit.

80

Andante.

(Живо.)

хму - ри - те че - - - ло.

О встре́чь?

Воевода.

(Какъ-бы про себя.)

Миѣ не да - етъ по - ко - я мыслѣ о встре́чь.

colla parte

p

3

Ядв. Всеев.
(Въ раздумьи.)

Съёмъ? И самъ то гоня, — то дѣвушка была иль фе-я о-зерна — я, при-

f *dolce* *dimin.* *p* *m.s.*

Всеев.

81

яв-ша-я дѣви-чій свѣт-лый об-разъ. У мель-ни-цы вѣль-су е-е я

Всеев.

встрѣтилъ и такъ былъ пораженъ видѣньемъ дивнымъ, что мыс-ли всѣ въ у-

cresc. *f* *p*

Ядв.

(Шутливо.)

У- жель кра-

Всеев.

мѣ мо-емъ затмилась: такъ чуд-но хо-ро-ша бы-ла о-на.

espr. *p*

82

Ядв.

си-вѣе ме-ня? Ска-жи-те миѣ по-прав-дѣ, Во-е-во-да.

(Серьезно.)

(Обидчиво поднимается съ мѣста)

Воев.

Ядв.

Кра-си-вѣй, А ес-ли такъ, оста-вим-те е-го мы, пускай о-

динъ сво-ею нѣфе-ю жде-ть, о-на бы-ть мо-жетъ луч-ше на съ-умѣ-етъ раз-ве-сели-ть е-го.

Ядв.

динъ сво-ею нѣфе-ю жде-ть, о-на бы-ть мо-жетъ луч-ше на съ-умѣ-етъ раз-ве-сели-ть е-го.

83

Allegro moderato.

Ядв.

Recit.

А васъ, друзь-я, я при-гла-ша-ю про-дол-жать о-хо-ту.

Allegro moderato.

Ядв.
Allegro. ♩ = 138.

Sopr. (Гости шумно поднимаются.)
Алт.
Ско-рѣ-е ко-ней намъ.

Къ у-слу-гамъ ва-шимъ! на-ни, по-ве-ли-те!

Ten.
Bas.

Allegro. ♩ = 138.

ff

84

Ядв. Allegro. (come sopra)

Ро-га-тру-би-те.

Allegro. (come sopra)

Ядв.

(Быстро уходить, сопровождаемая Дзюбою, Олениц-
кнмъ и частью гостей.)

Впе-редъ дру-зья! Что вре-мя намъ те-рять?

p *f* *p.* *p.* *pp.*

Sopr.
Alti.

CORO.

Ten.
Bas.

(Часть гостей
въ нѣрѣши
тѣльности)

А

Воев.

Не стѣс - ный - тесь, о - хо - ту про - дол - жай - те безъ ме -

вы, панъ Во - е - во - да?

Воев.

ня. —

А я васъ по - до - жду.

85

До - сви-дань-я! Уходить)

(Звуки роговъ и шумъ охоты понемногу затихаютъ. Воевода знакомъ отпускаетъ слугъ и остается одинъ, сидя у стола,

86

ff

погруженный въ задумчивость.)

p

tr

First system of a musical score in G major (one sharp). The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand plays a bass line with dotted rhythms. Dynamics include *f* (forte), *dim.* (diminuendo), and *mf* (mezzo-forte).

Second system, starting at measure 87. The right hand has a continuous sixteenth-note pattern. The left hand features a *pp* (pianissimo) section with a sixteenth-note accompaniment and a trill (*tr*) in the final measure.

Third system, starting at measure 88. The right hand continues with sixteenth-note patterns. The left hand includes trills (*tr*) in the first three measures and a sixteenth-note accompaniment in the final measure.

Fourth system. The right hand features a sixteenth-note pattern. The left hand has a sixteenth-note accompaniment with trills (*tr*) in the fourth, fifth, and sixth measures.

Fifth system, starting at measure 89. The right hand has a sixteenth-note pattern. The left hand features a sixteenth-note accompaniment with trills (*tr*) in the first four measures.

Sixth system. The right hand continues with a sixteenth-note pattern. The left hand has a sixteenth-note accompaniment with trills (*tr*) in the first four measures. The system concludes with a double bar line and a 2/4 time signature.

Воев. *Larghetto*. ♩=52.

(Поднимая голову.)

90

Здѣсь, близъ мель-ни-цы въ э-томъ лѣ-су я кра-са-ви-цу

Larghetto. ♩=52.*p*

Воев.

мель-комъ у - ви - дѣлъ

и съ тѣхъ поръ все сто - ить пре-до мной е - я

Воев.

91

свѣт-лый, ча - ру - ю-щій об - ликъ.

Но ед - ва - ли о -

*f dim.**p*

Воев.

на — чело-вѣкъ:

Не - зем - на-я краса въ ней сі - я - ла. —

92

dolce

Воев.

То ру - салка была и ко мнѣ поднялась изъ чер-тоговъ под -

Воев.

вод - ныхъ; о-на въ о-зе-рѣ близкомъ жи - веть, въ те-рокъ донесетъ ей мой го - лось и о -

*pp cresc. poco**dim.**cresc.*

Воев.

poco riten.

93

a tempo

пять, какъ тог - да пре-до мной, о-на я-вит-ся лег-ко-ю тѣнью.

*poco riten.**a tempo**dim. assai.**pp**p*Воев. *dolce*

О, при-ди, о, при-ди же скорѣй, Ты обвей меня ру-сой ко-со-ю,

Воев.

О хва - ти сво ей нѣжнойрукой,

У вл е - ки ме - ня въ те ре мь под вод ный.

Воев.

Тамъ ба - ю - кай, ба - ю - кай, лас - кай ты ме - ня, преда - юсь я на вѣкъ тво ей

Воев.

вла - сти.

Будь мо - ей, будь от - ны нѣ мо - ей гос по - жей, пол но - вла стной мо - е ю ца -

Воев.

ри - цей. Я — томлюсь, я стра да ю и жду, о при - ди же, при ди по ско - рѣ - е! Я том.

Воев.

люсь, я томлюсь, я стра - да - ю и жду, о при - ди - же, при - ди по - ско -

Изъ лѣса сирава доносится голосъ Маріи, окликающей подругъ.

95

Воев.

*Tranquillo.**dim.*

Голосъ Маріи.

рѣ -

- е!

А -

у -

*Tranquillo.**f**dim. assai**p**dim.**pp*

Голосъ Маріи.

у!

CORO.

Sopr. (Слѣва, очень далеко.)

А -

у!

А -

Sopr.

Allegro.

у!

Allegro.

ff

Воев. (Встрепенувшись)

96

Голосъ Маріи. (Ближе.)

О-на и-детъ!

А - у!

А -

Темпо I.

sf

p

Гол. Мар.

Воев.

(Замираетъ въ ожиданіи.)

у!

У - слы - шала меня!

animando poco

espress.

Марія.

(Справа показывается Марія и обращается назадъ къ слѣдующему за нею, но еще невидимому Чаплинскому.)

(на сценѣ)

Онѣ за мельницю прошли.

А

97

Allegro ♩=138.

Мар. *ten ad libit.*

Боев.

у!

Наконецътопришлатыко - мнѣ,

наконецъто на

Allegro ♩=138.

8... (Стремительно бросаясь къ ней.)

*ff**f*

Боев.

Росо meno mosso.

зовѣ

о - то - звалась!

О, краса-ви-ца, будь же мо-ей

на всег -

Росо meno mosso.

Боев.

(Хочетъ страстно обнять Марію; она въ испугѣ отступаетъ.)

да,

на всег-да ты от - ны - нѣ.

98

Темпо I.

(Между ней и Воеводой появляется Чавлинскій.)

Чавл.

Темпо I.

f marcato

(Приступает на шаг и гордо съ пренебрежені-
емъ мѣрять его глазами.)

Чапл.

Воев.

ставь е - е!

О - на мо - я не - вѣс - та.

Ни - что - женъ слишко - мъ

Воев.

(Всплывъ, хватается за саблю,
но сдерживаетъ себя.)

Чапл.

ты для этой чес - ти.

Раз -

Чапл.

99

вѣ - дался бь съ то - бо - ю, Во - е - во - да, за - турѣчь, но для не - е стер - плю.

И -

(Загораживая дорогу.)

Sostenuto.(Трубитъ въ серебряный рогъ, при-
вѣщенный къ поясу.)

Чапл.

Воев.

демъ со мной Ма - рі - я. По - го - ди! —

Sostenuto.**ff****marcato**

Темпо I.
СОРО.
Tenori.

100 (Вбѣгаютъ охотники и часть гостей.)

То рогъ зву-чаль при-зыв-ный

Темпо I.

Охотники по знаку Воеводы бросаются на Чаплинского. Онъ выхватываетъ саблю, обнимаетъ лѣвою

Воев. (Указывая слугамъ на Чаплинского.)

Гей, хло-пы, взять е-го!

Тен.

Во - е - во - ды.

Вас.

Мед.

рукою Марію и, прислонясь къ дереву, нѣкоторое время отбивается отъ нападающихъ. Наконецъ охотникамъ удается ранить

Воев.

Взять е-го иль у-ложить!

Вас.

вѣдь бытъ можетъ въ ча-щѣ по-ка-зал-ся?

Нѣтъ, шляхтичь съѣѣ - вушкой кра - си - вой. Не - уж - то шлях - тиць вздумалъ Во - е -

f marcato

во - дѣ пе - ре - чить дерз - ко? Луч - ше споръ за - тѣ - ять съ ко - ро - лемъ, чѣмъ съ па - номъ Во - е -

Марія

(Чаплинскій роняетъ саблю и потерявъ сознание опу - скается на землю.)

102 О, Бо - же! Бо - же

во - дой. Ве - зу - мець до - ро - го за то за - пла - тить.

ff

Мар.

пра - вый!

Сжалъ - тесь, Во - е - во - да!

Мой бѣд - ный Во - ле -

Мар.

славъ, — прос - ти на - вѣкъ!

Воев.

(Слугамъ)

Сне-си-те вѣлѣсь

(Чаплинского уносить. Марія хочетъ слѣдовать за нимъ, но Воевода беретъ ее за руку.)

Воев.

(Страстно)

и брось-те тамъ.

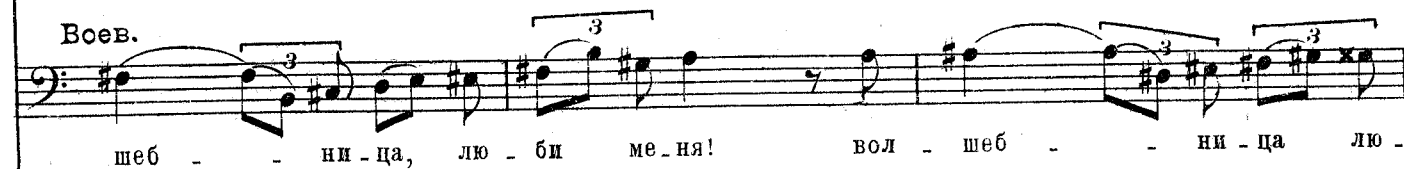
Те-бя дру - га - я участь о - жи - да-етъ. Вол -

Мар.

Più lento (Moderato.)



Воев.



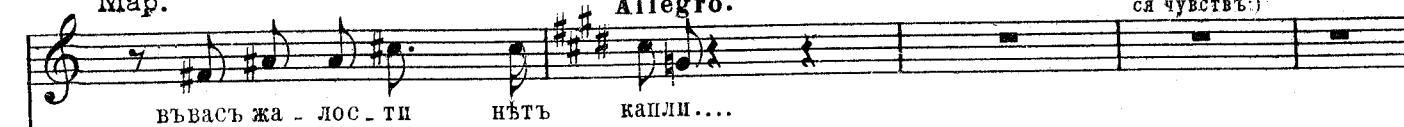
Più lento (Moderato.)



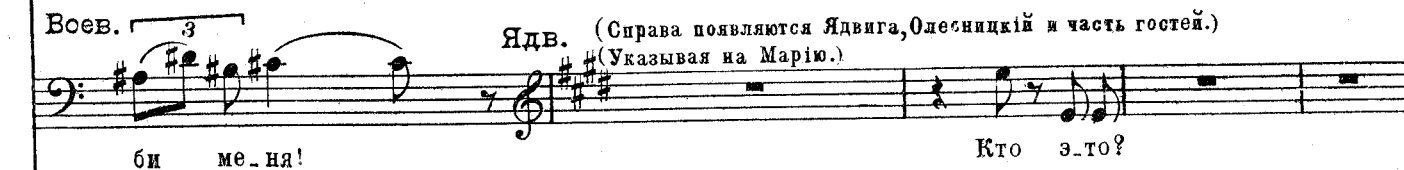
Мар.

Allegro.

(Марія дрожить и лишается чувствъ!)



Воев.

Ядв. (Справа появляются Ядвига, Олесницкій и часть гостей.)
(Указывая на Марію.)

Allegro.



104

(Гостямъ.) *risoluto*

Воев.



in tempo I.



Più lento ♩=76.
Боев. *e tranquillo*

Allegro.

миѣчерезъ недѣлю ровно насвадьбу я по-жаловать про-шу. —

Più lento ♩=76.

Allegro.

p

f cresc.

Ядв.

(Пораженная.)

a piacere

ten.

Più lento ♩=76.

Боев.

105

Ты не все - бѣ. Не можетъ быть!

Нѣтъ, бу - деть.

Più lento ♩=76.

ff

p

cresc.

(Общее изумленіе.)

ЗАНАВѢСЪ.

Allegro.

ff

f

ДѢЙСТВІЕ ВТОРОЕ.

106

Lento $\text{♩} = 58$.*pp**sempre legato*

107

*sempre legato**p**f dim. pp**mf dim. pp*

ЗАНАВѢСЪ. Небольшая расчищенная поляна въ частѣ дремучаго лѣса. Пастѣка Дороша-Полувросшая въ землю избушка съ на-
скою дверью и волоковымъ окномъ занимаетъ правую сторону въ глубинѣ сцены. Подлѣ избушки между деревьями видны пчели-
ные ульи; передъ нею нѣсколько старыхъ пней-На горизонтѣ вечерняя заря.

108 Олесницкій.
Олесницкій одинъ, ходитъ взадъ и впередъ по полянѣ.

У-ви - димъ, кто храб-рѣй: панъ Дзю - ба и-ли я. О-на са-ма сюда съ нимъ

Allegro moderato ♩=116

Олесн.

Ѣ-хать за хо - тѣ-ла, а мнѣ от - вѣ-ти-ла, что для по-ѣзд-ки э - той

Олесн.

я мо-лодь и не о-пы-тенъ е-ще.

Олешн.

109

espr.

Жес - то - ка - я! и ей не жаль терзать мнѣ серд - це!

Олешн.

Такъ пусть — же ви - дитъ, какъ бо - юсь я кол - ду - на.

Олешн.

espr.

У - зна - етъ пусть, что для не - е на

Олешн.

110

(Прислушивается.)

Все го - товъ я.

Въль -

Олесн.

су я слы-шу то - потъ; не о - ни - ли?

cresc. poco

Олесн.

О - ни и есть!

p

Олесн.

О-ста-но-ви-ли ко-ней, сей-часъ-сю-да при-дутъ.

tr

Олесн.

По-ку-да скро-юсь.

Ядвига. (Слѣва входятъ Ядвига и Дяуба, блѣд-
ный, растерянный.)
(Дяубъ)

Выприв-я - за-ли ко-ней?

111

f

Дзюба.

(Боязливо, осматриваясь.)

Ядв.

(Указывая на набушкү.)

А?

Да, да.

Иди - тежъ посту -

Ядв.

Дз.

чи - те.

Какъ?

сту - чать!

Ядв.

(Съ презрительной усмѣшкой.)

112

(Не трогаясь съ мѣста.)

Дз.

А какъ же намъ е - го и - на - че вызвать?

Вы правы,

Дз.

Ядв.

Дз.

Ядв.

надо посту - чать.

Ну, что же?

Нѣтъ, не мо - гу,

бо - юсь!

Какой вы

Ядв. Дз.

Трусъ! Ну, что - же дѣ - лать, ес - ли не мо - гу. Не за се -

Дз.

113

бя, за васъ боюсь я, па - ни. Вы пом -

Дз.

ни - те, какъ ѣ - ха - ли сю - да мы, вѣлѣ - су ка - кі - я то мель - ка - ли

Дз.

тѣ - ни, раз - бой - ни - ки, а можетъ быть и ху - же:

Дз.

вѣдь у - не - го на - служ-бѣ ихъ не ма-ло, а по-сту-чимъ раз-

cresc. *p* (*ten.*) *mf* *p* (*ten.*) *mf* *p* (*ten.*) *f* *p*

Дз. Ядв. 114 (съ сердцемъ) Дз.

сер - димъ, что тогда? О - ставь - те-же ме - ня и у-ѣз-жай-те. Ну

mf *cresc.* *m.d.* *f* *dim.* *p* *p*

Дз. Ядв. (гнѣвно.)

вотъ е - ще! а какъ-же я о - динъ-то? И - ди-те

(*ten.*) *p sempre.* *m.d.* *f* *dim.*

Ядв.

прочь! И - ди-те!

Дз. (робко) 115 (про себя)

Вы го-ни-те? Не зна-ю какъ и быть;

p *f* *p* *f*

Дз.

О-стать-ся страшно, а ъ-хоть од-но - му е -

(p)

f

(p)

Дз.

(Соображаеть.)

116 (Ядвигъ.)

ще страш - нѣй. Не лучше ли такъ у-строить? Вотъ что на - ни:

pp

p

f

Дз.

Ядв.

Я сяду на ко - ня и бу - ду ждать, чуть толь - ко что... Такъ

p

f

p

p

Ядв.

Дз.

Ядв.

вы и на у - текъ?

О, нѣтъ, на - противъ... Хо - ро - шо, и

f

m.s.

Ядв. (Поспѣшно уходитъ нальво.)

(Одна)

ди - те!

Какъ мол - нѣ - я съ безоблачна - го

Lento $\text{♩} = 58.$ *p**cresc. poco**sf*

Ядв.

не - ба, не ждан - - - ный

то - ть у - даръ ме - ня сра -

*cresc.**f dim.**p*

Ядв.

зиль.

Судь - бу я знать дол - жна.

Ко - гдабъ на вре - мя е - е онъ

p

Ядв.

взялъ, по - тѣшил - ся и бро - - сить,

из - мѣ - ну я е - му бы из - ви -

*cresc.**f dim.**p*

Ядв.

118

ни - ла;

Но твер - до онъ рѣ.

Ядв.

шлѣнаней же - нить - ся,

ни

сле - зы, ни моль - бы не по - мо - гли.

Ядв.

Такъ будь что бу - деть,

не от -

Ядв.

дамъ е - го я.

На бой съсудь - бо - ю вы - сту -

Ядв.
на - ю смѣ - ло, чтобъ ни гро - зи - ло мнѣ, не

Ядв.
по - бо - ю - ся и мрач - ну - ю гря - ду - ща - го за -

Ядв. 119
вѣ - су без - страш - но - ю ру - кой приподни му я.

Идетъ къ избушкѣ

и

стучить въ дверь.

(стучить еще)

120

Ядв.

Ста-рикъ, те - бя мнѣ ви-дѣтъ на-до.

Голосъ Дороша.

(Въ избушкѣ.)

Кто тамъ?

За-чѣмъ?

Ядв.

(Волоковое окно отодвигается, въ немъ показывается лохматая голова.)

У-зна-ешь, вы-хо - ди.

121

Гол.Дор.

Ядв.

Я здѣсь. Ты, го-во-рятъ, гря-ду-ще-е пред-ви-дишь, от-

Ядв.

крой-же мнѣ, старикъ, мою судьбу, все то, что въ будущемъ должно случиться, хо-

Ядв.

Дор.

Ядв.

Дор.

Ядв.

чу теперь я знать. Къ чему? Мнѣ надо. Не испугаешься? Я не роб-

122

Ядв. Дор.

(Исчезаетъ. Окно за двигается. Ядвига отходитъ отъ избушки.)

ка. Такъ по дожди, я воду на шепчу.

Ядв.

123

Allegro moderato $\text{♩} = 116$.

Что ждетъ меня, блаженство или горе? Тре-

нар

не - щетъ и тоск - ли - во бьет - ся серд -

f *dim.* *p* *cresc*

Ядв.

Дз. (Показываясь слѣва, про себя.)

- - - це. Нѣтъ, боль - ше не мо - гу о - динъ си -

mf

Дз.

дѣтъ я. Въ лѣ - су кру - гомъ я

Дз.

124

Ядв.

слы - шу го - ло - са. Но я те - перь на все, на все

Ядв.

го - то - ва.

Олесн.

(справа въ глубинѣ.)

Те - перь о - на у - зна - етъ кто

Олесн.

храб - рѣй.

Дз.

(Увидавъ Ядвигу, робко
крадется къ ней.)

Что, что, па - ни, жи - вы?

У - бѣ -

Олесн.

(Дверь избушки открывается.)

Дро - жить

Дз.

жимъ ско - рѣй! Смо - три-те, вѣдь ужъ ночь! И - деть,

Олесн.

(Ядвига стремительно направляется въ глубину. Дзюба, не смѣя двинуться, остается на авансценѣ.)

и тру- сить, слов-но за- яць, ры- царь. Е-го пуг-

и - деть!..

(Олесничій, выступивъ изъ за деревьевъ, дважды издаетъ рѣзкій и протяжный свистъ.)

Олесн.

125

ну, такъ тот - часъ у - бѣ - жить. Ай! Ай!

8- *quasi trillo*

ff

(въ ужасѣ.)

Дз.

f

Сна - сай - тесь,

8- *f*

Дз. (Убѣгаетъ.)

на - ни!

Timpr.

(На пороѣ избушки показывается Дорошъ съ водою въ большой деревянной чашкѣ. Олесницкій скрывается за деревьями.)

(Осторожно ставя чашку на пень передъ избушкой.)

126

Lento

Дор.

И-ди-сю-да, на-гни-сь на-дъ-той чашкой, гля-ди-на во-ду, не-спус-ка-я гла-зъ; за-будь по-ку-да о-бо-

(Ядвига становится передъ чашкою, лицомъ къ публикѣ и начинаетъ смотрѣть на воду. Дорошъ обходитъ ее кругомъ и становится сбоку. Глаза Ядвиги открываются шире и шире.)

Дор.

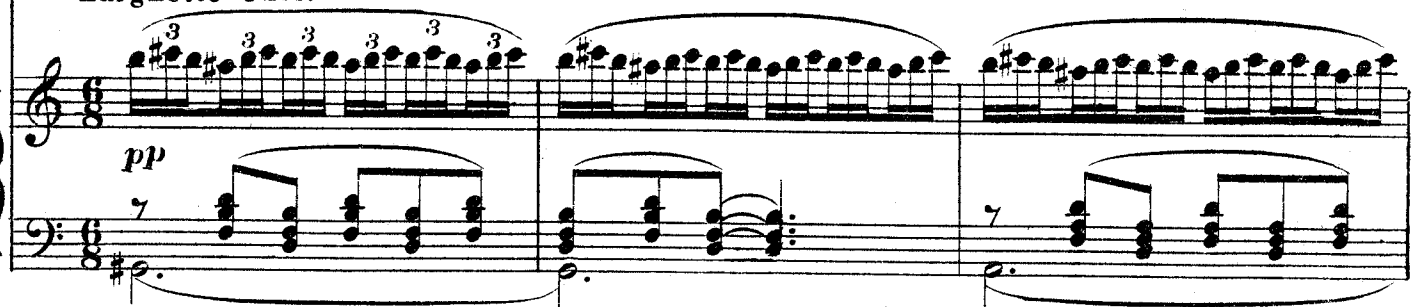
всѣмъ на-свѣтъ, всѣмъ мы-сли устре-ми-ли-шь на-од-но, за-мри, за-сты-нь и об-ра-ти-сь всѣмъ въ-зрѣ-н-ье.

127 Larghetto ♩=76.

Ядв.



Larghetto ♩=76.



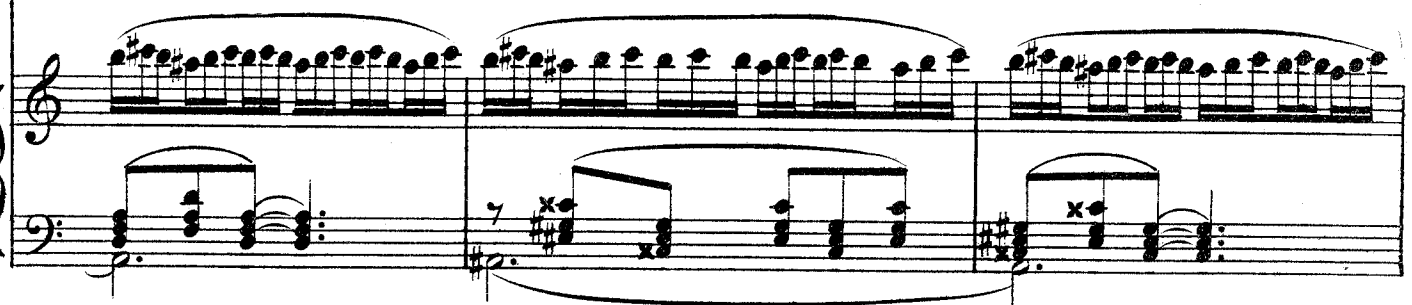
Ядв.



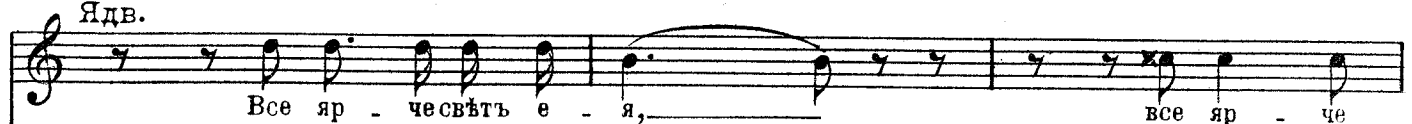
Дср.

(тихо)

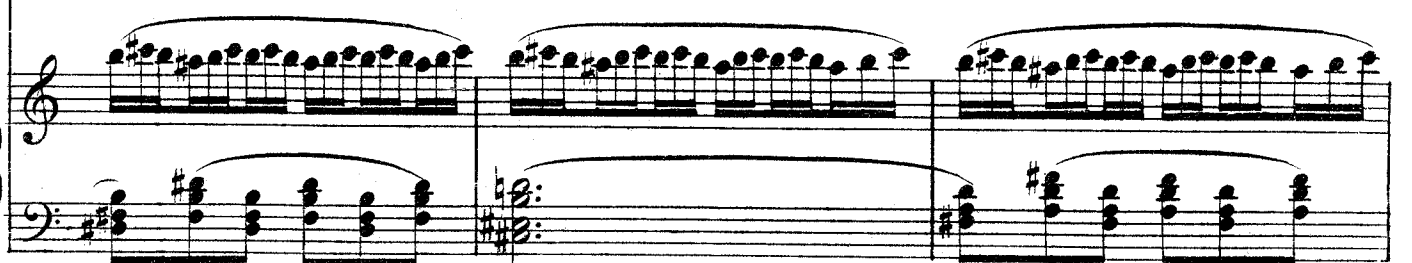
Гля - ди, гляди!



Ядв.



Ядв.



Ядв.

на во - да какъ солн - - цемъ.

Что э - то?

Ядв.

сводъ?

И бѣ - лый рядъ ко - лоннъ? —

pizz

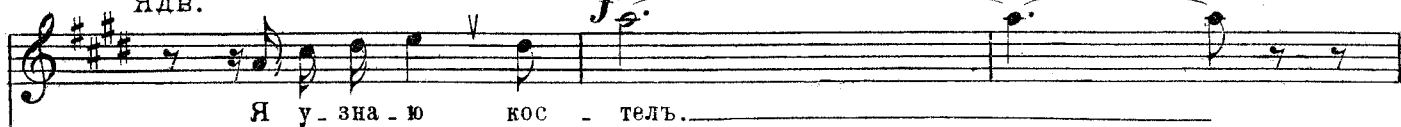
128

Ядв.

Въцѣтныя стек - ла свѣтъ по - то - комъ лет - ся.

*p cresc.**mf cresc.*

Ядв.

f*ff*

Ped

Ядв.

Ор - га - на зву - ки тор -

*dim. assai**p*

Ядв.

жест - вен - но не - сят - ся вьвы - ши -

Ядв.

нѣ, скамь - и пол - ны на - ряд - ны - ми гос -

Ядв.

тя - ми; У ал - та - ря сто -

mf

Ядв.

129 Allegro ♩ = 138.

ятъ же - нихъ съ не - вѣс - той.

f

Ядв.

Же - нихъ тотъ онъ; не - вѣс - та подъ ву -

dim.

Ядв.

а - лемъ и труд - но раз - гля - дѣть е - я чер - ты.

Ядв.

Ужели э-то я стою съ нимъ рядомъ.

Но волосы е-я

свѣтлѣй моихъ.

Ядв.

Вотъ берулась.

(Рѣзкимъ движеніемъ опрокидываетъ чашку.)

Ядв. (più forte)

130

А, теперь я ви-жу! Про - клять - е!

Такъ значить э-то

Ядв.

прав - да! Такъ значить сбү - дут - ся е - го сло - ва!

Ядв.

Нѣтъ, — не бы - вать то - му, по - ка жи -

Ядв.

131

Allegro moderato ♩=116.

(Дорошѹ)

ва я!

Allegro moderato ♩=116.

Дай

Ядв.

я - думнѣ, ста - рикъ, вочто бы то ни ста - ло.

Дай

Ядв.

я - думнѣ смер - тельна - го, старикъ, чтобъ сразу у - би - валь онъ че - ло - вѣ - ка.

Дор.

Ядв.

132

Се-бѣ

или другой?

Сама не зна-ю.

Одной изънась по-гибнуть су-жде-но.

Ядв.

(Даетъ кошелекъ)

Быть можетъ день-ги надобны, возь-ми ихъ.

Про-си еще, про-си, я дамъ о-хот-но.

Ядв.

(Держа кошелекъ въ рукѣ.)

Дор.

Нотолько я-ду, я дудаи ста-рикъ.

Поду-май,

Дор.

Ядв.

Дор.

на-до ли?

Когда прошу я, то зна-ю, что про-шу.

Я зелья дамъ и зелье

Дор.

то мгновенно уби - ваетъ;

Но пом - ни, что судь -

Дор.

Ядв.

133

ба силь - нѣ - е зель - я.

Лишь только бы о - но ра - зило на смерть,

Ядв.

Дор.

атамъ у - видимъ.

(Пропускаетъ Ядвигу въ избушку и запираетъ дверь. Въ избушкѣ вспыхиваетъ огонь.)

Такъ и - дижько мнѣ.

*p**cresc. poco**pp*

НОКТЮРНЪ.

„ЛУННЫЙ СВѢТЪ.“

NOCTURNE.

„CLAIR DE LUNE.“

Надъ горизонтомъ показывается полная луна и медленно поднимается между деревьями.

Lento ♩=58. **134**

pp

7

7

7

The piano introduction is in 4/4 time, marked Lento with a tempo of 58 beats per minute. It features a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The right hand plays a series of chords and arpeggiated figures, while the left hand provides a steady accompaniment with eighth notes. The piece begins with a piano (pp) dynamic and includes rests of 7 measures in both hands.

Оленичкѣй мечтательно любитъ красотою наступившей ночи.

Viol. V-le.

e.c.t.

dolce ed espressivo

7

3

3

3

The violin and piano accompaniment section begins with the violin part marked Viol. V-le. and the piano part marked dolce ed espressivo. The key signature remains three sharps. The violin part features a melodic line with some trills and is followed by "e.c.t." (etcetera). The piano part provides a rich accompaniment with arpeggiated chords and moving lines. There are rests of 7 measures in the violin part and triplets of eighth notes in the piano part.

First system of a musical score in A major (three sharps). The right hand features a melodic line with a trill and triplet figures. The left hand plays a continuous eighth-note accompaniment.

135

Second system of the musical score. It includes a trill in the right hand and a piano section in the left hand marked *pp* and *cresc. poco*.

Third system of the musical score, continuing the piano section with a trill and a *cresc. poco* marking.

Fourth system of the musical score, featuring a mezzo-forte section marked *mf espr.*

Fifth system of the musical score, starting with a measure marked **136** and a piano section marked *p*. The system concludes with the notation *e.t.*

This page contains six systems of musical notation for a piano piece. The notation is written for both the right and left hands on grand staves. The key signature changes from B-flat major to B major in the second system. The piece includes various musical notations such as eighth notes, sixteenth notes, and chords. Dynamics include *mf*, *cresc.*, *f*, *dim.*, and *sf*. Performance instructions include *для окончанія при отдѣльномъ исполненіи* (for conclusion when performed separately) and *V. S.* (Valse). The piece concludes with a final chord and a repeat sign.

109

cresc.

mf

cresc.

f *dim.*

cresc. *dim.* *sf*

3 3

для окончанія
при отдѣльномъ
исполненіи

V. S.

Ядв.

(Высоко поднимая флаконъ)

137 Allegro moderato. ♩=116.

Дверь открывается, на порогъ появляется Ядвига съ небольшимъ флакономъ въ рукахъ. Дорошъ провожаетъ ее и уходитъ въ избушку.

Такъ вотъ онъ,

передъ глазами.)

Ядв.

вотъ онъ, мой подарокъ брачный!

Ядв.

Въ мгновеніе онъ судьбу мою рѣшить.

Allegretto.

138 (Выступая изъ за деревьевъ справа.)

Олесницкій.

Вашъ рыцарь, па-ни, у-бѣжалъ по-

Ядвига вздрагиваетъ отъ неожиданности и, зажавъ флаконъ въ рукѣ, оборачивается къ Олесниному.

Ядв.



Вы здѣсь?

Олесн.



стыдно и я теперь къу - слугамъ ва - - шимъ здѣсь. Те-перь вамъ яс-но, что о -



Ядв.

(Овладевъ собой.)

139



Вы пра-вы.

Олесн.

(Горячо.)



шиблись, пред-по-чи-та-я Дзюбу мнѣ.

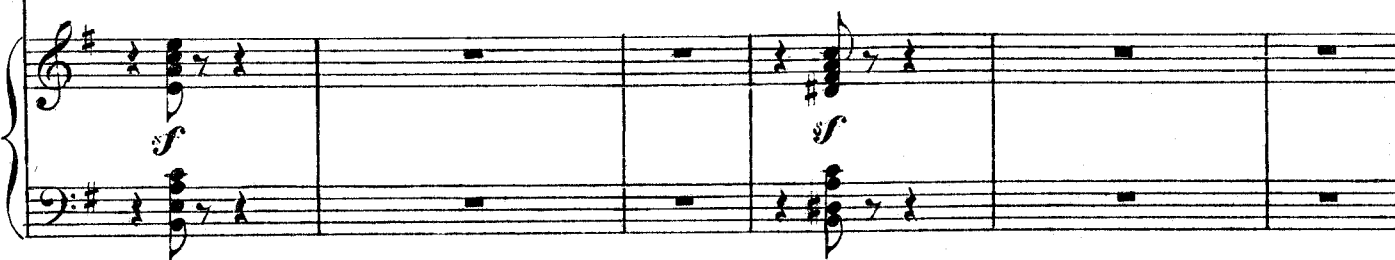
У-же-ли



Олесн.



па - ни, вы те - перь лишь у - бѣ - дились? У - жель вы прежде въ-рить не хотѣ-ли, что



Олесн.

я люб-лю, люб-лю вась, что стра-да-ю тяж-ко,

p

Олесн.

что для ме-ня вы все, что в васьод-ной за-кю-че-но мо-е бла-

sf *p*

Олесн.

140

Ядв.

женство, ра-дось, счас-тье? Доволь-но, папъ!

f *sf*

Ядв.

Слыха-ла э-ти рѣчи не разьюж я. и не отъвась од-

f

Ядв.

нихъ.

Олесн. (Горько.)

Не для ме-ня ли, па-ни, я - ду вы до - ста-ли, чтобъ не тре-вожилъ

Олесн.

Ядв. Въ смущеніе поспѣшно прячетъ флаконъ за корсажъ.

вась?

Достала

я-ду?

Но какъ у - знали вы,

что э-то

Ядв.

Олесн.

Ядв. (Становясь ласковѣе.)

ядъ?

А что жь дру-го - е можетъ дать вамъ Дорошъ?

Нѣтъ, о-ши-

141

Ядв.

ба-е-тесь вы, ю-ный другъ мой, и зель-е то, что вы зо-ве-те я-домъ, од-ну лю-

Ядв.

бoвьлишь только у - би - ва - етъ. Призна - юсь вамъ: лю - би - ла Во - е - во - ду до

Ядв.

сей поры я всей ду - шой; нонизка - го е - го сомной поступ - ка забыть нельзя, не -

Ядв.

льзя пе - ренес - ти. Е - го я не на - вижу! Э - тимъ зельемъ по - слѣд - ній истреб -

p *sf*

Ядв.

лю люб - ви о - ста - токъ и ста - нетъ серд - цевновъ мо - е сво - бод - но.

mf *p*

142 Ядв.

Е-го от - да-ть до - стой-нѣй-ше-му я, то - му, кто не из -

Ядв.
мѣ-нить, не об - ма-нѣть, кто бу-детъ слу-шать - ся ме-ня во все-мъ,

Ядв.
кто. бу-детъ ис-пол-нять мо-и же - ла - - нѣя, кап-ри-зы, при-хо-ти.
(Въ восторгѣ.)

Олесн.

О,

по-вто - ри-те, о по-вто - ри-те па-ни э-то сло - во,

Олешн. Ядв. вѣдь вѣнемъ за - логъ, за - логъ блаженства мо - е - го. Мо - гу - ли

Ядв. я на-дѣяться на васъ? Клянитесь! Я вѣрю вамъ. Вы мо - ло -

Олешн. Какъ на се-бя. Чѣмъ у-год - но.

Ядв. 144 ды, краси-вы и храбростыни сво-ю вы до-ка-за-ли. На по-ло-ви-ну я у-же вѣрилъ

Ядв.
 Когдажъвытакже преда_ныкакъхрабры, и ес_литакже бу_де_те послушны, я полюбить мо_

Ядв.
 гувасъкакъе_го; и пер_вый мой при_казъ держать все въ тайнѣ.

pp

Ядв. Мѣсяцъ съ высоты озаряетъ весь лѣсъ яркимъ сіяніемъ.

Мол_ча_н_ье, слы_шитель? мол_ча_н_ье о_бо_

свѣс. poco

145

Ядв. Lento $\text{♩} = 58$.

всемъ.
 Олесн.
 Сне_ба про_зрач_на_го ти_ха_я,

p sub.

Ядв. Яс - на - я ночь, —

Олесн. свѣт - ла - я ночь Лег - кой сто - пой на у -

Ядв. воз - духъ, лас - ка - ю - щій грудь,

Олесн. ста - лу - ю зем - лю сошла, Мѣ - сяць да -

Ядв. Нѣ - гои ти - хой.

Олесн. ле - кій въ ча - шульсну ю безмолвную

Ядв. вѣду - - - шу

Олесн. Свѣтъ

Съне - - ба - - - нощ - - но - - - го

Ядв. вѣ - - - ютъ, Серд - - - це бьет - - - ся,

Олесн. проливаетъ чару - ю - щій, Взоръ вашъ вол - шеб - ный въ сердце устало - е свѣтъ свой лиетъ,

Ядв. бьет - - - ся

Олесн. Свѣт - - - - - лой на - деж - дой мой путь - - - - -

pp cresc poco *pp cresc. poco*

Ядв. слад - ко, стра - - ти но - вой

Олесн. — о - за - ря - я, Сча - - тье въ гря - ду - - щемъ мнѣ

Ядв. чу — я прибли - же - нье. Скромны, послушны будь-те

Олесн. дать — о - бѣ - ща - я.

146

Ядв. другъмой молодой, МОЛ.

Олесн. Клянусь вамъ, па-ни, ва - шу во - лю ис-полнять,

Ядв.
ча - нье о - бо все - мь. И тайну со - хранить

Олесн.
какъ рабъ послушный вашъ, без - молвными нѣмой,

Ядв.
по - кляв - шисьми, — Вы для любви сво - ей на - гра - ды

Олесн.
кля - ну - ся тай - ну ва - шу свя - то со - хранить, быть — вамъ за - щи - той,

Ядв.
жди - те, храбрыи ры - царь. Кля -

Олесн.
пре - даннымъ дру - гомъ. Кля -

p cresc.

Ядв.
ни - - - тесь мнѣ, кля - ни - - - тесь

Олегн.
ну - - - ся вамъ кля - ну - - - ся

dim. *cresc.* *dim.*

147 Allegro moderato. ♩=116.

Ядв.
мнѣ, кля - ни - - - тесь мнѣ.

Олегн.
вамъ, кля - ну - - - ся вамъ.

Въ лѣсу неподалеку

p *p*

раздается свистъ; ему отвѣчаютъ вдали.

(Прислушиваясь; тревожно.)

Ядв.

Сюда и-дуть...

у - ъдемъ поско-рѣе.

Уж не раз-бойникиль?

(Положивъ руку на саблю.)

Олесн.

Не бой - тесь па-ни, въ о-би - дуvasъне дамья.

Слѣва показываются Чаплинскій
и Пославскій. Голова Чаплинскаго въ повязкѣ.
(Беретъ Олесницкаго за руку
и смотритъ налѣво.)

(Отходя въ тѣнь, въ полголоса.)

Ядв.

Погодите,

то, кажется, же-нихъ.

Чапл.

Неразвѣстиль о-гонь?

Чапл.

Пославскій.

скорѣйдо-рогусю-да насвѣтъ найдутьвълѣсу о-ни.

Я развѣ-ду, а тыпройдывиз-бушку;

*pp**p*

148 Lento. ♩=58.

Ядв. Идемь сомной и скроем ся вьль -

Посл. Пославскій раскладывает костеръ;

Пусть рану онъ твою по-смотреть и зель - я дать.

Чашинскій садится на пень около избушки Дороша.

Ядв. су; ихъ надо подо-ждать.

Чашл. Оба исчезаютъ за деревьями направо.

149 Andante. ♩=80.

Чашл. Одна о-сталась по-

Чашл. слѣднѣя на-дежда надру-зей. Но если и друзь-я мои не помогутъ, по-гиб - ловсего-да.

Чапл.

Со дня то - го Ма - ри - ю дер житъ Во - е - во да въ замкѣ и какъ въ плѣ - нуе - е онъ сто - ро -

pp *росо рiu f*

Чапл.

жить. На - пра - сы бы ли всѣ мо - и у - си лья по - дать ей вѣ сть то дру го мѣ спасе нъ. Гро зя на

mf

Чапл.

си лемъ дѣ - тамъ не - по - вин - нымъ: сес - трен - кѣ, бра - ту ма - лень - кимъ е - я, на бра къ у бѣд ной

mf

150

espr.

Чапл.

вы - рвалъ снѣ со - гла - сье. О, крот - ка - я, не - вин - ная го - лубка!

p

Чапл.

За нихъ се - бя гри-но-сишь въ жертву ты.

Чапл.

Въ груди мо-ей на части сердце рвет-ся. Я дѣлалъ все, что только въ силахъ

Чапл.

былъ, и при-нужденъ въ безсмы-сли и сознаться. По-

Чапл.

слѣд-ня-я на-деж-да мнѣ о-сталась... о-на из-мѣнитъ: все тогда по-

151

Чапл.

(Уходить въ избушку.)

Lento. $\text{♩} = 58$.

гнб - - - ло.

(Костеръ разгорается. Въ лѣсу слышны свистъ и оклики.)

Lento. $\text{♩} = 58$.*pp*

(За кулисами.)

Tenori.

CORO. (Голоса шляхтичей за кулисами.)

Bassi.

И - дй - те на о - гонь.

Пра - вѣй! сю - да!

(На сценѣ.)

Пославскій.

152

(Съ разныхъ сторонъ появляются фигуры шляхтичей. Между ними есть старые и молодые; молодыхъ больше. Всѣ при сабляхъ. Входя они здороваются съ Пославскимъ и между собою.)

Сю-да, сю-да! пра-вѣй держи-те.

Allegro moderato. ♩=116.

p

Посл.

При-вѣтъ вамъ нашъ, вельможные па-ны!

Чап-лин-скому въ бѣдѣ совѣтъ вашъ

pp

f

Посл.

ну-женъ и для не-го сю-да я созвалъ васъ.

CORO.
Tenori.

Чап-лин-ска-го мы зна-емъ всѣ и

p

Тенори.

СОРО.любимъ.

Bassi.

На не-се-новъ е-го ли-цѣ безчестье

Е-му о-би-да всѣмъ оби-да намъ.

153 Allegro. ♩=126.

Посл.

У Во-е-во-ды мно-говѣзвѣ-къ слугъ,

всей нашей славной ро-до-ви-той шлях-тѣ.

Allegro. ♩=126.

Посл.

не мало низкихъ у не-го кле-вретовъ; но все-жъ и насъ до-воль-но здѣсь най-дет-ся, чтобъ выступить на

Посл.

бой за честь шляхетства.

Tenori.

CORO.

Bassi.

Не у-мер-ла шляхетская сво-бо-да, кос-

(Из глубины показывается
Чаплинский; за ним Дорощь,
который остается в сторонѣ.)

нуть - ся на-шихъ правъ не смѣй ни - кто!

(Чаплинскому.)

Къ у -

А вотъ и самъ и-детъ сю-да Чап-линскій!

СОРО.
Тенорі.

(Подходя къ костру.)

слу-гамъ ва-шимъ, па-не, мы го-то-вы; ска-жи-те лишь, чѣмъ можемъ у-слу-

Чапл.

154

Из-вѣстна вамъ, друзья, моя о-би-да и го-во-рить о ней не ста-ну

жить?

p

Чапл.

я. Въти-ши дре-му-чей вѣ-ко-во-го лѣ-са, вда-ли отъ со-г-ля-да-та-евъ ко-

Чапл.

CORO.
Bassi.

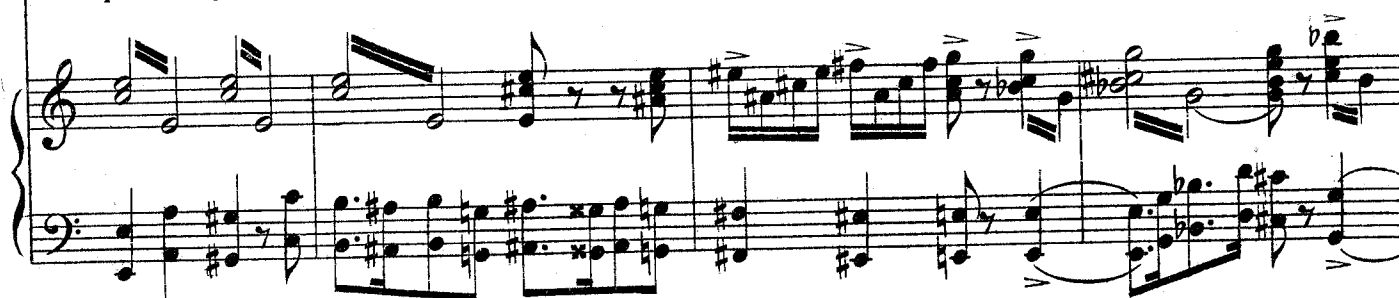
Ко.



Чапл.



Тенори.

CORO.
Bassi.

Чапл.

CORO.
Bassi.

Иль. мы безъ ко-ро-



Тенори.

COPO.
Bassi.

Что намъ ко - роль? Въ по - мѣстяхъ ро - до - выхъ мы са - ми ко - ро -

ля су - дить не мо - жемъ?

ли, мы са - ми ко - ро - ли, мы са - ми судь - и! По - ви - ненъ

Чапл.

Со - гласны ли мы по - мочь вер - нуть не - вѣ - ст - у

смер - ти онъ. Смерть Во - е - во - дѣ!

Чапл.

и раз-счи-тать - ся съ не-дру-гомъ мо-имъ? —

Со-глас-ны!

Со-глас-ны всѣ,

Чапл.

CORO.
Tenori.

Бла-го-да-рю. Вме-редъ я былъ у-вѣ-ренъ,

и чѣмъ ско-рѣй тѣмъ луч-ше!

p

Чапл.

что сво-е-го не вы-да-ди-те вы.

Посл.

Ког-да врас-

Tenori

CORO.
Bassi.

На-грянемъ мы врас-плохъ.

На-грянемъ всѣхъ завтра.

sf

Посл.

плохъ вы ихъ за-стать хо - ти - те, то луч - ше намъ е - ще по-вре-ме - нить. От-ло-жимъ

Посл.

158

срокъ до сва-деб-на-го пи-ра. Ко-гда всѣ слу - ги будутъ въ хлопотахъ, и го - ло-вы ви-

Посл.

но имъ о - ту-ма-нить, ко - гда всѣ вьзвѣ - сѣ сядутъ пи-ро-вать, мы тутъ то и на-грянемъ.

Tenori.

159

CORO.
Bassi.

Вѣр - но, вѣр - но!

Вѣр - но вѣр-но! Пус-кай встрѣ-ча - етъ до - ро - гихъ гос - тей, мы

Чапл.

CORO.
Bassi.

Кля-ну-сь при всѣхъ: не по-ло-

пиръ съ со - бо - ю при не - семъ, кро-ва-вый пиръ.

sf

Чапл.

жу ору-жья, по - ка не вы-ру-чу Ма - рі - ю я.

Посл.

Кля-нем-ся всѣ съ то-бо - ю бы-ть-ся

(Обнаживъ оружіе.)

Кля-нем-ся всѣ съ то-бо - ю бы-ть-ся

Tenori

CORO.
Bassi.*mf**cresc.**f*

Посл.

ря-домъ, по - ка не о - то-мстимъ за нашъ по - зоръ.

ря-домъ, по - ка не о - то-мстимъ за нашъ по - зоръ.

Чапл.

Такъ рѣше - но: въ день свадьбы.

Тен.

Не возста-но-вимъ правъ сво- ихъ шляхет-скихъ.

Bassi.

Tranquillo. ♩ = 116.

161

Тен.

Будемъ.

Bassi.

Будемъ.

(Дорошъ, все время

Tranquillo. ♩ = 116.

dimin.

p

стоявшій молча въ сторонѣ, выходитъ въ раздумьи на середину сцены. Ядвига и Олесницкій осторожно пробираясь между деревьями въ глу-

tr

pp

Дорощъ.

бнѣ сцены, скрываются въ лѣсу.)

Тамъ ядѣ го - товъ,

p

Дор.

а здѣсь свер-ка - ютъ саб-ли.

pp *p*

Дор.

Moderato assai. $\text{♩} = 63$.
alla breve

162

И мще-ні-е, и рев - ностьи лю - бовъ пе-ре-пле -

Moderato assai. $\text{♩} = 63$.

Дор.

лѣсь, какъ вѣт - вивѣтем - номъ лѣ - сѣ; А на - до

p

Дор.

Музыкальный фрагмент с вокальной и фортепианной партитурой. Вокальная линия (басовый регистр) содержит текст: **всѣмъ — па — рить — судь — бы —**. Музыкальная часть включает фортепиано (правая и левая руки) и вокал (басовый регистр). Включены ноты, паузы и динамические обозначения.

Дор.

(Медленно направляется къ пубукѣ.)

Музыкальный фрагмент с вокальной и фортепианной партитурой. Вокальная линия (басовый регистр) содержит текст: **рѣ — ше — — — — нье. —**. Музыкальная часть включает фортепиано (правая и левая руки) и вокал (басовый регистр). Включены ноты, паузы и динамические обозначения.

Музыкальный фрагмент с фортепианной партитурой. Музыкальная часть включает фортепиано (правая и левая руки). Включены ноты, паузы, динамические обозначения (**ff**) и тремоло (**trem.**).

ЗАНАВѢСЪ.

Музыкальный фрагмент с фортепианной партитурой. Музыкальная часть включает фортепиано (правая и левая руки). Включены ноты, паузы, динамические обозначения (**fff trem.**, **sf**) и тремоло.

ДѢЙСТВІЕ ТРЕТЬЕ.

МАЗУРКА.

MAZURKA.

163 Tempo di mazurka. ♩=168.

Two systems of musical notation for measures 163 and 164. Each system consists of a treble and bass staff. Measure 163 begins with a forte (*ff*) dynamic. Measure 164 also begins with a forte (*ff*) dynamic. The music is in 3/4 time and features characteristic mazurka rhythms, including triplets and accented beats.

Two systems of musical notation for measures 165 and 166. Each system consists of a treble and bass staff. Measure 165 begins with a forte (*f*) dynamic. Measure 166 begins with a *dolce* marking and a *p m.d.* (piano mezzo dolce) dynamic. The music continues with mazurka-style rhythms and includes a trill in the treble staff of measure 166.

Two systems of musical notation for measures 167 and 168. Each system consists of a treble and bass staff. Measure 167 begins with a *tr* (trill) marking in the treble staff. Measure 168 begins with a *m.d.* (mezzo dolce) dynamic. The music concludes with mazurka-style rhythms.

165

p m.d.

tr

This system contains measures 165 and 166. Measure 165 features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a harmonic accompaniment. A trill (tr) is marked above the final note of the treble staff. Measure 166 begins with a piano (*p*) and mezzo-forte (*m.d.*) dynamic marking. The treble staff continues the melody, and the bass staff provides accompaniment.

This system contains measures 167 through 170. The treble staff has a melodic line with various intervals and a trill (tr) in measure 170. The bass staff provides a steady harmonic accompaniment with chords and single notes.

This system contains measures 171 through 175. Measure 171 starts with a forte (*f*) dynamic. The treble staff features a melodic line with a trill (tr) in measure 174. The bass staff has a more active accompaniment with eighth notes and chords.

166

p

tr

This system contains measures 176 through 180. Measure 176 is marked with a piano (*p*) dynamic. The treble staff has a melodic line with a trill (tr) in measure 178. The bass staff provides a harmonic accompaniment.

cresc. poco a poco

This system contains measures 181 through 185. The treble staff has a melodic line. The bass staff features a harmonic accompaniment. The instruction *cresc. poco a poco* (crescendo poco a poco) is written above the bass staff, indicating a gradual increase in volume.



на Воеводу. Залъ уставленный столами и ярко освѣщенный восковыми свѣчами въ люстрахъ и канделябрахъ. Направо, на первомъ планѣ богато убранный столъ для молодыхъ и два кресла. Въ глубинѣ, въ арку, сквозь настежь открытыя двери, виденъ садъ освѣщенный луною. Пиръ въ полномъ разгарѣ.



При поднятіи занавѣси на сценѣ пляшутъ мазурку. Гости за столами, новобрачные—въ креслахъ на возвышеніи. Музыканты со скрипками, тру-



бами, гобоями и проч. помѣщаются подъ аркою при выходѣ въ садъ. Марія блѣдна и задумчива. Воевода не совсѣмъ въ духѣ и часто покручиваетъ усы.

Pochissimo piu lento. Scherzando. 152.



Дзюба сильно навеселѣ переходитъ отъ стола къ столу.



4-8 Tenor. И некоторые изъ гостей, развеселившись, подпѣваютъ:

Ma - ма, ма-ма, дни и но - чи Все мнѣ ду-ма обь од-номъ, — Толь - ко Стась мнѣ

Ten. 169

взглянетъ въ о-чи, Такъ и вспыхну вся огнемъ. Онъ колдунъ на вѣр-но, ма-ма, Какъ онъ ловокъ

Ten.

и смысленъ, — Хо-дитъ гор-до смотреть пря-мо И ка-кой кра - сивый онъ!

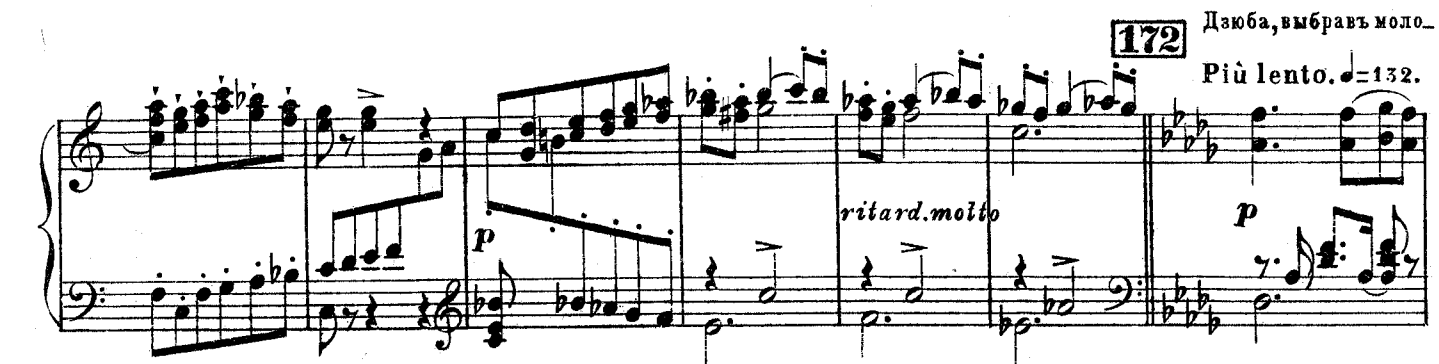
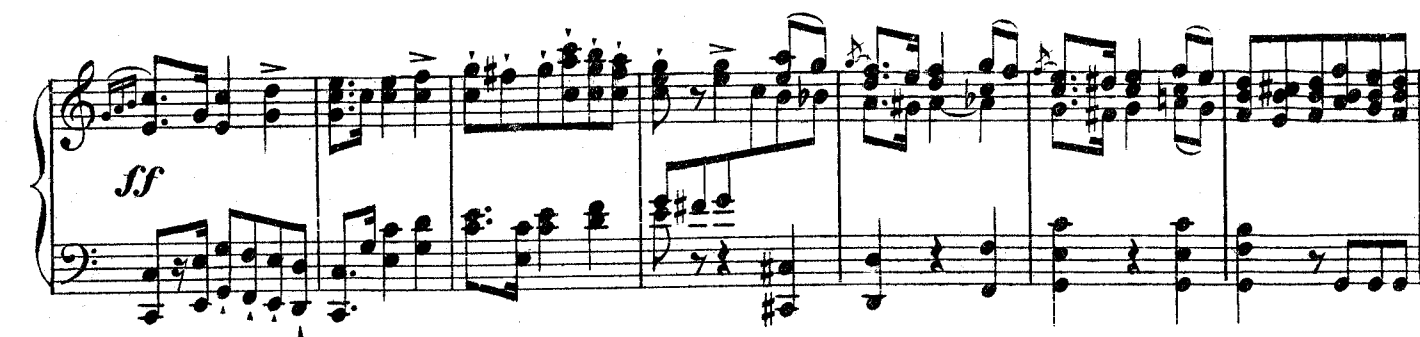
Ten.

И какой кра-сивый онъ!

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.

p cresc. *f*

170



дую и красивую даму выступает на середину зала с мазуркой, тяжело-то приплясывая. По временам онъ останавливается и на-



пѣваетъ обращаясь полусерьезно, полумуштво къ своей дамѣ. Сидящіе гости и пріостановившіеся прочіе танцующіе слѣдятъ за Дзюбой

Дз. (поетъ)

О, возьми мо - е ты серд - це въплѣнь отрад - ный, не - из - бѣж - ный И замкни е -

нар

p *simile*

Дз.

одобрительно кивая головами.

(Танцуетъ)

говѣтем - ни - цу руч - кой сво - ей нѣж - ной.

173

p *espress.*

mf *p*

(Поетъ, снова пріостановившись.)

Дз.

Слад - кобыть въ тво - ей тем - ни - цѣ, въ ней прі - ят - но такъ жи - вет - ся:

p *espress.*

Дз.

вѣдь о - на тво - имъ сер - дечкомъ Ми - ла - я зо - вет - ся.

Sopr.

p.

CORO. (Гости.)

Ай, панъ Дзюба! Какъ вымылы!

Ten. Bassi.

Sopr.

что за ловкій кава - леры! Какъ поетъ и какъ танцуетъ, всѣхъ насъ за по - ясь зат -

Ten. Bas.

Храбрый панъ не - по - бѣди - мый

да - же вре - мя

*f**p**cresc.*

Sopr.

Дзюба отводить свою даму на мѣсто.

кнулы!

Alti.

Ten.

по - бѣдилъ.

Bassi.

Ай, панъ Дзю - ба! Вотъ такъ слав - но!

*p**cresc.*

175

Tempo I.

f

f *p*

mf *p*

176

mf *p*

f

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The music includes various chords and melodic lines. A trill (tr) is marked above a note in the treble staff. A forte (f) dynamic marking is present in the bass staff.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The music includes various chords and melodic lines. A trill (tr) is marked above a note in the treble staff. A piano (p) dynamic marking is present in the bass staff. The system number 177 is indicated in a box above the treble staff.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The music includes various chords and melodic lines. The system contains the markings *cresc.*, *poco*, *a*, and *poco*.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The music includes various chords and melodic lines. The system contains the markings *cresc.* and *molto*.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The music includes various chords and melodic lines. The system contains the markings *Animato assai.* and *ff*. The system number 178 is indicated in a box above the treble staff.



The first system of musical notation consists of a grand staff with a treble and bass clef. The treble staff contains a series of chords and eighth notes, while the bass staff contains a more rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 2/4.

179



The second system of musical notation continues the piece. It features a grand staff with a treble and bass clef. The treble staff has a melodic line with many beamed eighth notes, and the bass staff provides a steady accompaniment. The key signature remains one sharp (F#) and the time signature is 2/4.



The third system of musical notation continues the piece. It features a grand staff with a treble and bass clef. The treble staff has a melodic line with many beamed eighth notes, and the bass staff provides a steady accompaniment. The key signature remains one sharp (F#) and the time signature is 2/4.

fff



The fourth system of musical notation continues the piece. It features a grand staff with a treble and bass clef. The treble staff has a melodic line with many beamed eighth notes, and the bass staff provides a steady accompaniment. The key signature remains one sharp (F#) and the time signature is 2/4.

lunga



The fifth system of musical notation continues the piece. It features a grand staff with a treble and bass clef. The treble staff has a melodic line with many beamed eighth notes, and the bass staff provides a steady accompaniment. The key signature remains one sharp (F#) and the time signature is 2/4.

Più lento.

(По знаку Дзюбы музыканты прекратили играть Мазурка окончилась. Дзюба
въ сопровожденіи двухъ слугъ выступаетъ на середину сцены; Слуги на золотыхъ
подносахъ держатъ два кубка (одинъ побольше, другой поменьше) для новобрачныхъ.
Гости встаютъ изъ за столовъ и, съ кубками въ рукахъ присоединяются къ Дзюбѣ.)

Moderato e sostenuto assai. ♩=88.

(Воеводѣ, указывая на кубокъ.)

180 Дз. 181

Какъ и-гра- етъ въ кубкѣ влага

Più lento. Moderato e sostenuto assai. ♩=88.
p ritard. molto p

Дз. Ис-кро-мет-но-ю стру-ей, Такъ пусть хра-брость и от-ва-га Въ васъ на-вѣкъ ки-
f

Дз. пить вол-ной. Такъ пусть хра-брость и от-ва-га Въ васъ на-вѣкъ ки-пить вол-ной.
f dim. p

Soprani. f
Alti.
CORO. Ку-бокъ пить вамъ, здра-вымъ быть вамъ, Въ счас-тьи жить да по-жи-вать,
Tenori. f
Bassi

f

А ли-хо - го го - ря злого Ни - ког - да и не - зна - вать. А - ли-хо - го

Дз.

182 (Марш.)

Сла - докъвъкуб - кахъмедъянтар - ный,
го-ря зло - го Ни-ког - да и не - зна - вать.

Дз.

Весь онъблест - ка - ми покрыть, Пусть такой - же лу - че - зар - ный

Дз.

Пусть вамъ въ жиз - ни пред - сто - ить, Пусть та - кой - же лу - че - зар - ный

Дз.

Пусть вамъ въ жиз - ни пред - сто - ить.

СОЛО.

Ку - бокъ пить вамъ, здоровымъ быть вамъ,

Въ счас - ты жить да по - жи - вать,

А ли - хо - го го - ря зло - го

Ни - ког - да и не - ви - дать, А ли - хо - го го - ря зло - го

183

ни - ког - да и не - ви - дать. Ку - бокъ пить вамъ, здра - вымъ быть вамъ,

всчас - ты жить да по - жи - вать

Timp. dim.

Дз. *Maestoso a piacere.*

И зав-тра так - же куб-ки вамъ на-пол-нимъ, чтобъ

Senza misura. e. c. t simile ad libitum

Дз.

пер - выи день счаст-ли-вой брач-ной жиз-ни о - пять встрѣчать вамъ

e. c. t. simile ad libitum

Дз.

съку-ка-мивъру-кахъ. Здо-ровъ - е но-во-брачныхъ!

184 *in tempo; poco string.*

e. c. t. cresc. molto

Animato. ♩=104.
Soprani.

ff Vi - - - vat, vi - - - vat! Vi - - -

ff Alt.

ff Tenori.

ff Vi - - - vat, vi - - - vat! Vi - - -

ff Bassi.

Animato. ♩=104.

ff (tr)

First system of the musical score. It consists of four staves: two vocal staves (soprano and alto) and two piano staves (treble and bass). The vocal parts have lyrics: "vat! Vi - - - vat, vi -". The piano accompaniment features long, sustained chords in the right hand and a steady eighth-note pattern in the left hand. The dynamic marking *ff* (fortissimo) is present in the piano staves.

Piano accompaniment for the first system. The right hand features a complex, arpeggiated figure with a trill (tr) in the final measure. The left hand plays a steady eighth-note pattern. The dynamic marking *ff* is indicated.

Second system of the musical score. It consists of four staves: two vocal staves and two piano staves. The vocal parts have lyrics: "vat! Vi - - - vat!". The piano accompaniment continues with sustained chords in the right hand and eighth-note patterns in the left hand. The dynamic marking *ff* is present.

Piano accompaniment for the second system. The right hand features a complex, arpeggiated figure with a trill (tr) in the final measure. The left hand plays a steady eighth-note pattern. The dynamic marking *ff* is indicated.

185

Дз

(Марин.)

Марія.

Прошу васъ выпить весь:

такое о - бычай.

Бла-го-да - рю, я больше не мо -

(Воевода допиваетъ кубокъ, Марія ставитъ свой на столъ.)

Мар.

Воевода.

гу. У - стала я и въ замкѣ какъ то душно.

Пройдемте посаду Прохлада

Воев.

Дзюба.
(Радостно.)

ночи васъ о - свѣжить. Потомъ допьете кубокъ.

И му - зыку возьмемъ съ собою въ садъ

Дз

Па-но-ве! при-гла - шай-те вашихъ дамъ; намъ шест-ви - е откро-ютъ мо-ло - ды-е.

Tempo di polaca. (Allegretto.) ♩=100.

186

(Музыканты играют. Мужчины приглашают дам. Дюба наскоро устраивает шествие. Воевода за руку с Марией, гости



парам.)



187



cresc. *f* *p* *cresc.*

dim. *p* *cresc.* *f*

188

говъ по залѣ.)

dim. *p* *cresc.*

189

8

First system of musical notation (measures 1-3). Treble staff features triplets and slurs. Bass staff features chords and slurs. Dynamics: *f*, *dim*, *p*.

8

3

Second system of musical notation (measures 4-6). Treble staff features triplets and slurs. Bass staff features chords and slurs. Dynamics: *cresc.*, *f*, *dim.*, *cresc.*.

8

Third system of musical notation (measures 7-9). Treble staff features triplets and slurs. Bass staff features chords and slurs. Dynamics: *f*, *dim.*, *cresc.*, *f*, *tr*.

190

Fourth system of musical notation (measures 10-13). Treble staff features chords and slurs. Bass staff features chords and slurs. Dynamics: *ff*.

(Шестые направляются въ садъ. Впереди всѣхъ идутъ музыканты, занныи слуги съ факелами, потомъ гости и Воевода съ Маріей.)

Fifth system of musical notation (measures 14-16). Treble staff features chords and slurs. Bass staff features chords and slurs. Dynamics: *p*, *cresc.*.

3

(Звуки полонеза отъ времени до вре-

191

tr

mp

меня долетаютъ изъ сада. Сцена пуста.)

Passionato.
Изъ двери справа показывается Ядвига

p *cresc*

и за нею Олесницкій. Олесницкій одѣтъ богато, Ядвига въ скромномъ платьѣ темнаго цвѣта.

f

Fl. picc.
Fl.

mp *p* *cresc.* *f*

192

Ядвига. (Олесницкому.)

Олесницкій.

Иди-те въ садъ, сътольной гостей смѣшайтесь.

И вы, и вы со

p *espress.* *p*

Ядв.

Нѣтъ, я оста-нусь

здѣсь.

Я не хо-чу чтобъ ви-дѣли меня;

лишь из

да-ли вг-ля-

Олесн.

мною.

p *espress.*

Ядв.

Олен.

193

Ядв. (повелительно.)

ну и удалюсь.

Позвольте быть и мнѣ при васъ, позвольте!

Иди - те!

Ядв.

(Оленицкий уходитъ. Проводивъ его глазами, Ядвига долго стоитъ въ раздумьи.)

Не званна я на

Ядв.

пиръ сюда являюсь!

приглаше -

Ядв.

на я даже не была.

Отвергнута, покинута, забыта!

Ядв.

За-бы-та ны-нѣ тѣмъ, ко-му все от-да-ла.

mf espr

194 Ядв.

Сю-да вой-ти мо-гу я лишь у-крад-кой, а меж-ду тѣмъ дав-но ливъ э-томъ за-лѣ

p

Ядв.

все-власт-ной я вла-ды-чи-цей бы-ла?

cresc.

Ядв.

Смаз-ли-ва-я шлях-тян-ка от-ни-ма-етъ е-го на-вѣкъ!

p

Нѣтъ, не бы-вать то-му! Дво-имъ намъ съне-ю мѣс-та нѣтъ насвѣ-тѣ.

espr assai

По-слѣд-ній долгъ о-ста-лось со-вер-шить и ядѣо-пять вер-нетъ мнѣ Во-е-

mf

(Достаетъ флаконъ изъ корсажа и быстро подходитъ къ столу

во-ду. (Изъ сада доносятся звуки полонеза.) О-ни и-дутъ. Ско-рѣ-е же, ско-рѣ-е!

tr

(За кулисами.)

(Заглядывая въ кубокъ Марин.)

Здѣсь медъ о-стал-ся,

p

Ядв.

(Протягивает руку к кубку.)

до - ли - вать не на - до.

Пус - кай до -

*mf**dim.**p*

Ядв.

(Вз глубинѣ изъ сада появляется Дзюба.)

196

(Радостно.)

Дзюба.

пѣть и э - то,

бу - детьсьней!

Ко - го

*mf**dim.**p**cresc.*

Дз.

я ви - жу!

Вы - ли э - то па - ни? Влас -

Ядв.

(Поспѣшно отходя отъ стола. Сухо.)

Дз.

Про - шу ме - ня о - ста - вить.

ти тель - ни - ца серд - ца мо - е - го!

mf

Дз.

Но за что - же? За что ме - ня жес -

cresc. poco

197

Дз.

то - ко такъ ка - рать?

(Звуки полонеза по немногу приближаются.)

pplegieramente

Ядв.

И - ди - те въ садъ и о - бо - мнѣ мол - чи - те,

Ядв.

Я не хо - чу чтобъ ви - дѣ - ли ме - ня.

Дз.

На - про - тивъ

5362

Дз.

вы у - кра - си - те весь праз - дникъ и на се - го - дня я вашъ ка - ва -

Дз.

198

лерь. Безъ да - мы я, какъ

Ядв.

(нетерпѣливо.)

Дз.

ви - ди - те, о - стал - ся; но э - токъ ча - стью.

cresc poco *mf* *p*

Ядв.

де - тель вы?

(Падаёт на колѣни и хватаетъ ее за руку.)

Дз.

Не въ си - лахъ я, ду - ши мо - ей ца - ри - ца!

*cresc.**mf*

Ядв.

(Порываясь уйти.)

Дз.

(Загораживаетъ ей дорогу.)

Не - уж - то вы от - вер - гне - те ме - ня?

*p**cresc.**mf**cresc molto*

Ядв.

(♩) 199

ти - те же,

пус - ти - те!

(Музыканты входятъ играя и становятся на свое мѣсто, за ними гости; пока Воевода съ Маріей)

ff



(Воевода входит съ Маріей; Дзюба въ шутливомъ отчаяньи обращается къ нему.)

200

Tr-be.



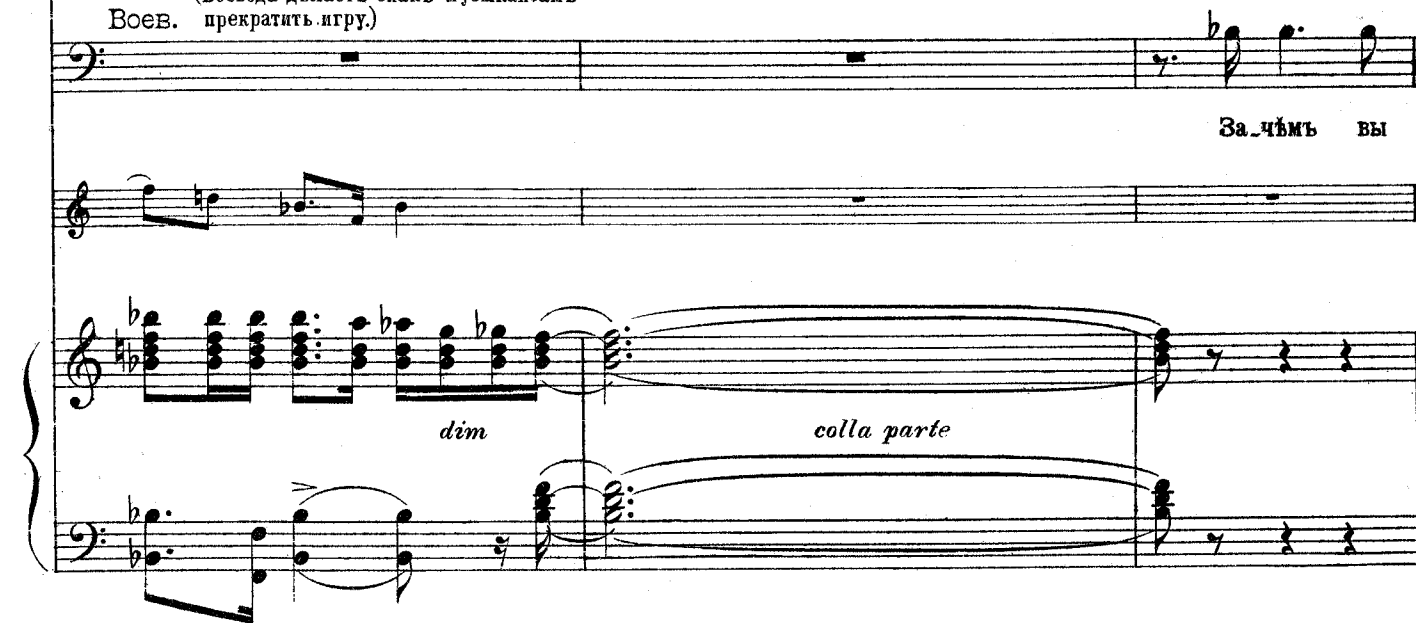
Дз.

a piacere

Я съ жа - ло - бо - юкъ вамъ, панъ Во - е - во - да!

(Воевода дѣлаетъ знакъ музыкантамъ
Воев. прекратить игру.)

За - чѣмъ вы



Воев.

здѣсь?

Что отъменявамъ нужно?

Къ чему

вся

Воев.

201

э-та шу-тов-ская сце-на со ста-ри-комъ? Не ревность ли вы ей хо-тѣ-ли воз-бу-

(Выпрямляясь.)

(Не слушая.)

Воев.

Ядв.

Воев.

дить во мнѣ?

На-прас-но.

Панъ Во-е-во-да!

Что э-то?

(Возвышая голосъ.)

Воев.

на-смѣш-ка,

и-ли быть мо-жетъ вы-зовъ мнѣ?

(Прорываясь сквозь толпу гостей.)

Олешн.

Да,

вызовъ!

За гру - бы - я и дерз - ки - я слова

Allegro.

*f**f*

Олешн.

Воев.

п. ли сей - часъ предъ не - ю из - ви - ни - ть - ся,

иль въ - дай - тесь со мной.

Маль -

(Выхватывая саблю.)

Олешн.

Какъ?

Воев.

чиш - ка!

*f**cresc.**sf*

203

Тен.

CORO.

Bassi.

О - ста - но - ви - тесь, Пань!

До - лой о - ру - жье!

По -

(Запальчиво, обступившимъ его гостямъ.)

Олесн.

Коль высьнимъ за од - но, го -

Тен.

- пла - ти - тесь!

Bassi

Олесн.

товъ яздѣсь со всѣми вами битъ - ся

cresc.

Ядв.

204

(Выступая вперед.)

По.

Музыкальный фрагмент системы 204, меры 1-4. В вокальной партии (Ядв.) — паузы. В фортепианной партии (П.) — мелодия с третами, динамика *mf* и *f*.

Ядв.

тише, Олес-ницкй, у-спо-кой-тесь;

Вло-жите

Музыкальный фрагмент системы 204, меры 5-8. В вокальной партии (Ядв.) — текст: «тише, Олес-ницкй, у-спо-кой-тесь; Вло-жите». В фортепианной партии (П.) — динамика *mf* и *f*.

Ядв.

саб-лю вы о-пять въ нож-ны и пе-редь Во-е-водой из-ви-нитесь. О-скорбле-

Музыкальный фрагмент системы 204, меры 9-12. В вокальной партии (Ядв.) — текст: «саб-лю вы о-пять въ нож-ны и пе-редь Во-е-водой из-ви-нитесь. О-скорбле-». В фортепианной партии (П.) — динамика *p*.

Ядв.

205

(Воеводѣ.)

на здѣсь я, я и от-вѣ-чу.

Не за-слу-

(Олесницкй неохотно повинуется. Волнение утихает.)

Музыкальный фрагмент системы 205, меры 1-4. В вокальной партии (Ядв.) — текст: «на здѣсь я, я и от-вѣ-чу. Не за-слу-». В фортепианной партии (П.) — динамика *f* и *sf*. Подпись: (Олесницкй неохотно повинуется. Волнение утихает.)

Ядв.

жи - ла ва-шихъ я у - пре - ковъ и не для соо - рыкъвамъ сю - да при -

Ядв.

шла. Же - ла-нье васъспас-ти влек-ло ме - ня, —

206

Присутствующіе отступаютъ въ глубину. На

Ядв.

Всоев.

вамъ од-нимъ мо-гу лишь все от-крыть я. Го-во - ри-те.

аванъ-сценъ остаются Воевода съ Ядвигою. Дзюба и гости окружаютъ Олесницкаго и шутливо выговариваютъ ему за го -

Ядв.

Съ Чаплинскимъ вашъ по - ступокъ на но - гипод-няльмѣстну-ю всюшляхту;

Ядр. речность. Дамы около Марин.)

о-навѣнемъ ви-дитъ на ру - ше - ные правъ

и о-то-мститъ вамъ покля - лась се-годня.

Ядр.

Го-то-вы будъ - те нынѣ - чекъ на-па-де - нью,

во-о-ру-жи - те слугъ.

(Гордо.)

207

Воевода.

Намечъ

мой, па-ни,

я бо-лѣе на-

(Спокойнѣ.)

Воев.

дѣ - юсь, чѣмъ на слугъ.

Мнѣ очень жаль, что я по-го-рячил-ся

Воев.

и васъ про - шу ви - ну мою про - стить. Хо - тя, при звать - ся, не бо - юсь я шлах - ты,

Воев.

208

Ядвига.

но всежъ за чув - ства доб - ры - я ко мнѣ благо - да - рю.

Мо -

Ядв.

Воевода.

гу я у - да - лить - ся? О нѣтъ, про - шу васъ быть мое - ю гостью и е - ще разъ предъ

Воев.

(Ядвига съ церемоннымъ поклономъ отходитъ въ сторону и издали наблюдаетъ за Воеводою, который остался на мѣстѣ погруженный въ задумчивость.)

вами извиняюсь.

dim.

m.s.
riten. poco

a

poco

dim.

Музыкальное произведение в партитуре. Включает вокальные партии и фортепианное сопровождение. Стиль: Larghetto. 84.

Не по - нят - но е - я по - яв -

Ядвига.

Олесницкий.

Мнѣ от.

Воев.

Я при - ка - зу е - я по - ко - рил - ся,

лень - е!

У - же - ли лю - бить все о - на и

Ядв.

сро - чить при - хо - дит - ся мще - нье, но не

Олесн:

и во - ля па - ни мнѣ за - конъ. Мечъ въ нож -

Дякоба.

Въ мигъ о

Воев.

въ серд - цѣ не пи - та - етъ зло - бы за из - мѣ - ну.

5362

Ядв.



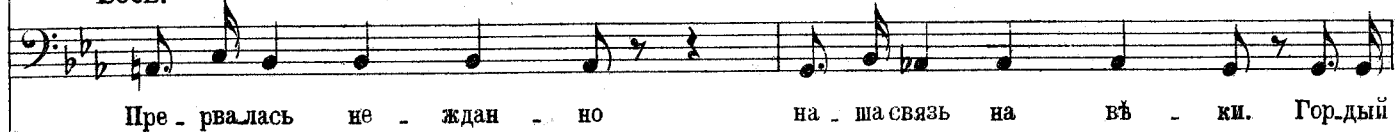
Олесн.



Дз.



Воев.



Soprani.

Аlti.

Какъ не кста-ти

пиръ пре-рвал-ся!

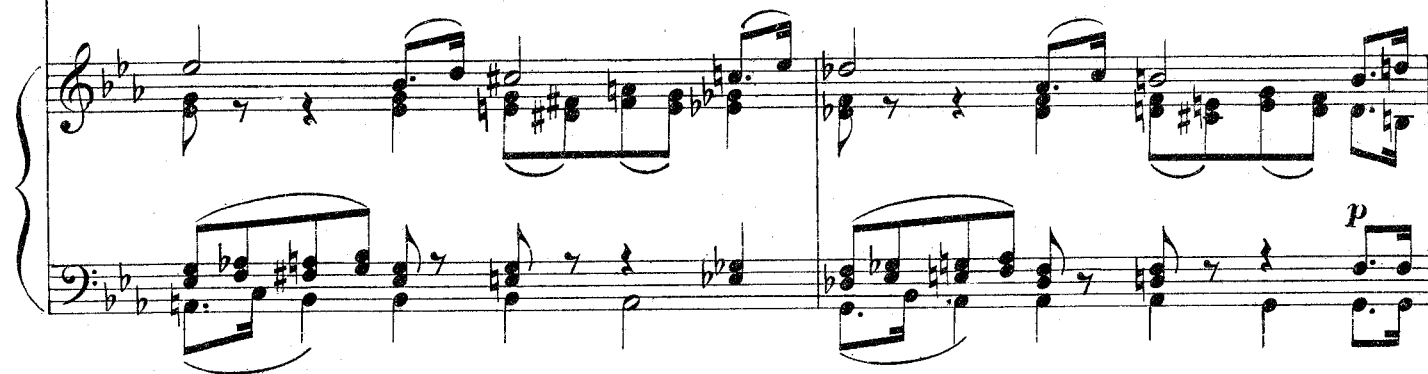
CORO.

Tenori.

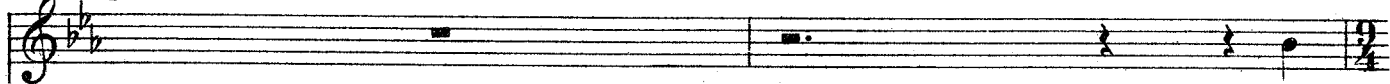
Bassi.

Какъ не - ждан-но,

вышла ссо-ра!



Марія.



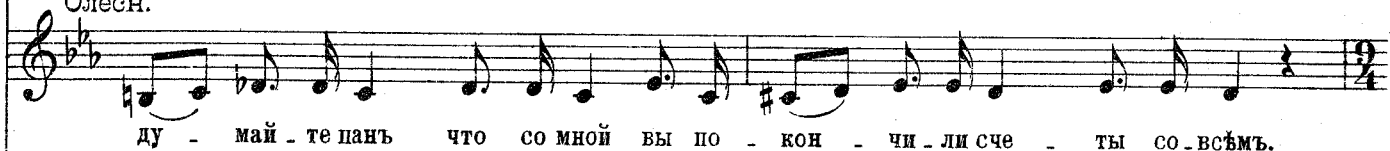
Пре -

Ядв.



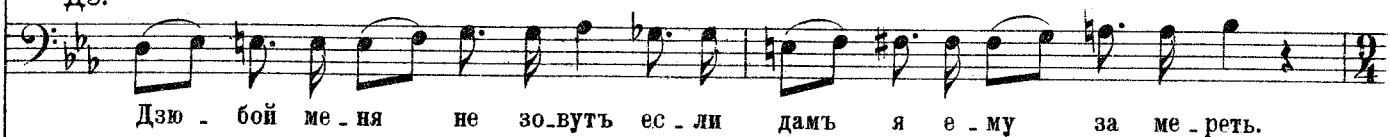
пер - ни - цы жал - кой мо - ей я по - ги - бе - ли ско - ро до-ждусь.

Олесн.



ду - май - те панъ что со мной вы по - кон - чи - ли ще - ты со - всѣмъ.

Дз.

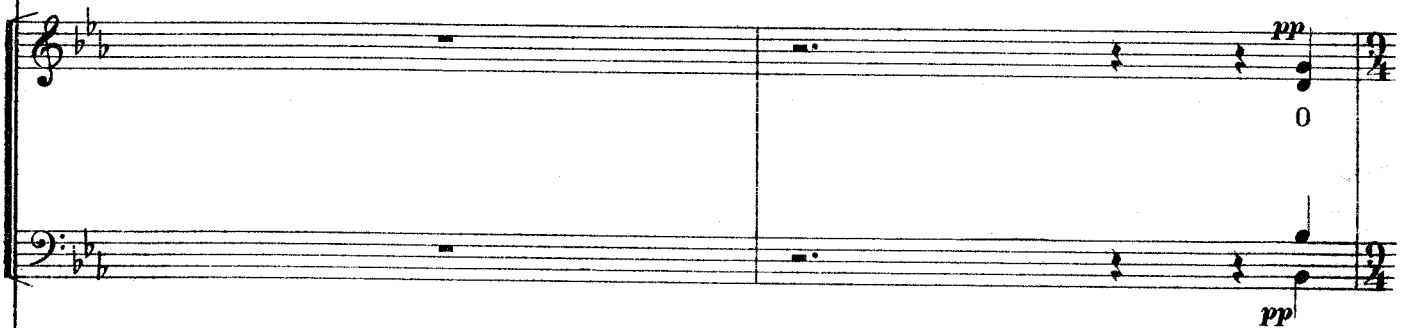


Дзю - бой ме - ня не зо-вуть ес - ли дамъ я е - му за ме - реть.

Воев.



нравъ е - я зна - ю дав - но и лишь мще - нья я могъ о - жи - дать.



210

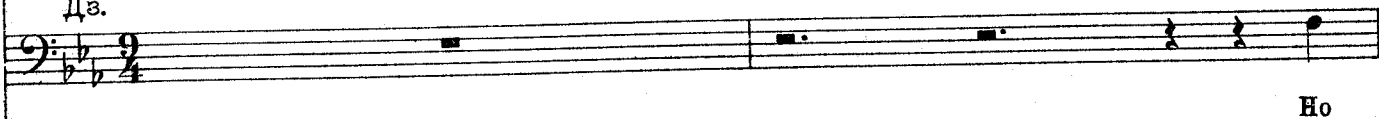
Мар.



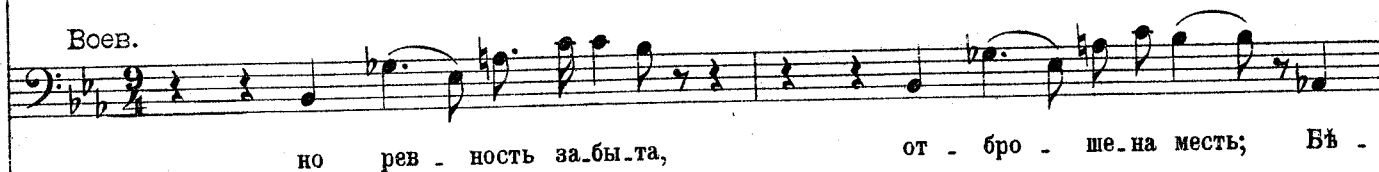
Олесн.



Дз.



Воев.



Мар.



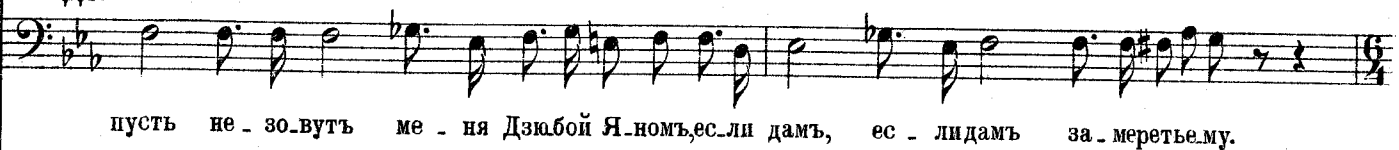
Ядв.



Олесн.



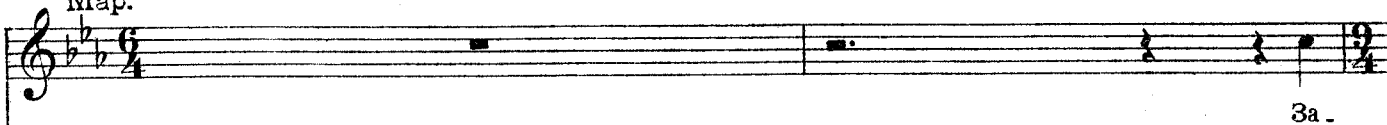
Дз.



Воев.



Мар.



За -

Ядв.



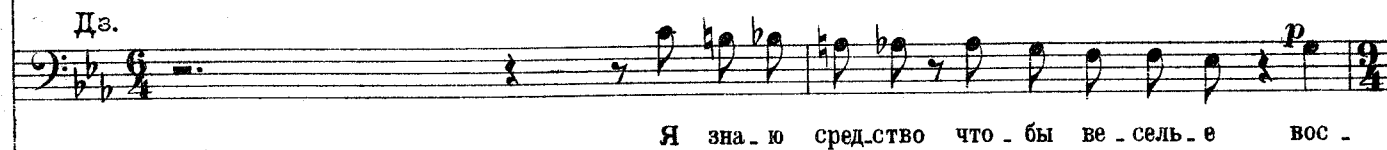
во - да при - дет - ся тяж - ко вамъ по - пла - тить - ся за о - скорб - ле - нье, за

Олесн.



вя - жетъ мнѣ па - ни ру - ки я о - скор - бле - нье при - пом - ню тот - часъ и

Дз.



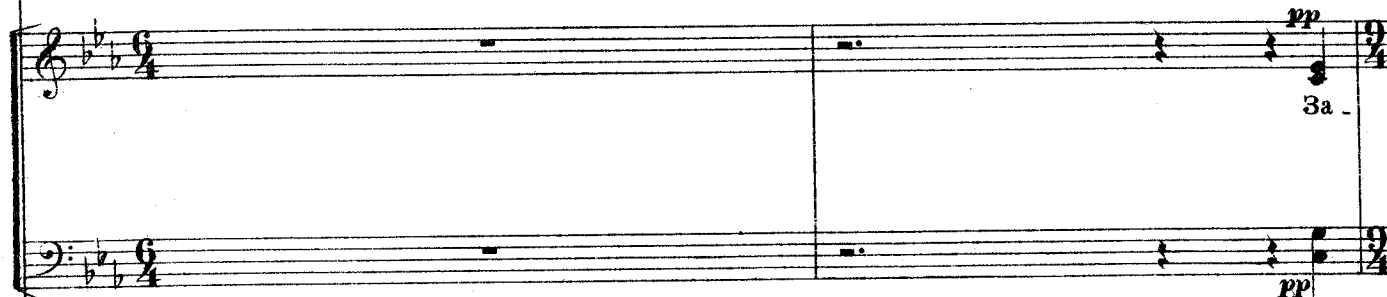
Я зна - ю сред - ство что - бы ве - сель - е вос -

Воев.



зоръ свой и о - скор - бле - нье.

И -



За -

pp



211

Мар.

чѣмъ жее_е онѣпокинулъ? За - чѣмъ уви_далъ онѣменя?

Ядв.

мой по - зорѣ, за мой по - зорѣ.

(Дзюба, взявъ отъ
слуги лютию съ у-
милною улыбкою
опускается предъ
Марією на колѣни.)

Олесн.

от - пла - чу, и от - пла - чу.

Allegro moderato. ♩=120.

(Протягивая лютию.)

Дз.

кре - сло вновь, вос - кре - сло вновь.

Богм-ня.

Воев.

деть ко мнѣ, и - деть ко мнѣ.

ду - мал_ся панѣ во - е - во - да, знать вѣсть не по нра - ву при_шлась!

Allegro moderato. ♩=120.

Да.

Più lento.

Къ вамъ съ молюбо - ю прибѣ - га - ю!

(Воевода направляется въ глубину, подзываетъ Маршалка и дѣлаетъ какія-то распоряженія. Ядыга и Олесницкій теряются въ толпѣ.)

p

Марія.

Что вамъ у - год - но панъ?

Дз.

Вѣдь такъ какъ вы ни - кто во всей все - лен - ной не можете

Темпо I.

Марія.

(Смушенно.)

212

Бла - го - да - рю за честь, но я у -

Дз.

пѣть, сви - дѣ - те - ли мы всѣ.

p

Мар.

ста - ла.

Alti.

СОРО. Мы всѣ васъ про - симъ: спой - те, спой - те на - ни, пѣ -

Bassi.

Alti.

ви - цы рав - ной вамъ межъ на - ми нѣтъ.

Bassi.

Воевода.

(Марія, глубоко вздохнувъ, опускаетъ голову.)

И я, Мари - я, васъ про - шу о томъ же, ис -

assai

p

Воев.

213

пол-ни-те же-ла - ні - е дру - зей.

(Нерѣшительно принимая лютню отъ Дзюбы.)

Марія.

Гру-стна по - кажет-ся мо-я вамъ пѣс - ня.

Soprani.

CORO.

Tenori.

Чтобъ вы ни спѣ - ли, бу-демъ ра - ды

214

Мар.

(Пробуетъ взять нѣсколько аккордовъ и снова опускаетъ лютню.)

Я не мо -

Sopr.

слу - шать.

Ten.

слу - шать.

*piu lento a piacere**in tempo*

Темпо I.

Мар.

Воевода.

гу

Не за-ста-вляй-те ждать ихъ.

Soprani.

Мы всѣ у-серд-но

про симъ, мы про симъ

васъ.

Alti.

CORO.

про симъ, мы про симъ

васъ.

Bassi.

Мы всѣ у-серд-но

Темпо I.

Марія.

Воевода. (Нахмуривъ брови.)

Не мо гу я.

Ког-да су-пругъ-васъ про-сить вы дол-жны.

(Сверкнувъ глазами.)

Марія.

Дол-жна, ска-за-ли вы?

Дол-жна?

Из-воль-те!

ПѢСНЯ ОБЪ УМИРАЮЩЕМЪ ЛЕБЕДѢ.

215 Allegro moderato assai. (♩=112.) (Tempo rubato.)

Мар.

(Играетъ на лютнѣ и поетъ.)

espressivo molto

Пѣ - ню спо - ю я про

Мар.

жерт - ву на-силъ-я, Ви - день мнѣ бе - регъ у - ны - лый мор - ской;

Мар.

Тамъ на кам - няхъ, раз - ме - тавъ сво - и крыль - я, Ле - бедь ле -

p poco piu lento *tempo primo*

Мар.

жить, по - ра - жен - ный стрѣ - лой.

cresc. *mf cresc. molto*

Мар.

allargando poco e pesante tempo primo

ff non arpeggiato dim. assai p

Го - рест-но

Мар.

взоръ е - го гас - нущій блѣд-ный, И - щеть по - дру - гу, о - на не ле

Мар.

титъ. И о - ди - но - ко онъ ме - чет-ся, блѣд - ный, Крыль - я-ми

poco più lento tempo primo

Мар.

бьет-ся о твер - дый гранить.

cresc. poco mf cresc. molto animando poco

Мар.

allargando poco e pesante

tempo primo

non arpeggiato dim. assai

p

Гдѣ ты?от.

Мар.

КЛИКНИСЬ, ОТ - КЛИК - нись, по-дру - га! КЛИ - четъ онъ, му - кой пред-
МО - Я до - ро - га - я!

Мар.

смерт - ной го - мимъ; Ско - ро на - вѣкъ по - те - ря - ешь ты дру - га,

poco piu lento

Мар.

Ты ни-ког - да не у - ви - дишь-ся съ нимъ.

(tr) tempo primo

(tr)

animando poco

cresc. molto

p

non arpeggiato

allargando poco e pesante

ff

dim. assai

218 Марія.

Кровь - ю ле - жить ис - те - ка - я твои ми - лый,

tempo primo

p

Мар.

Крѣп - ко впи - лась е - му въ серд - це стрѣ - ла.

Мар.

Жад - на - я, ди - ка - я зло - ба люд - ска - я,

cresc. poco

Мар.

Жад - на - я, ди - ка - я зло - ба люд - ска - я Жизнь

f *dim.* *p*

Мар.

и те - бя у не - го

cresc. molto

Мар.

219

от - ня - ла

(Опускает лютню и закрывает лицо руками. Всѣ тронуты.)

ff *ff poco più mosso*

lunga

Recit. (Allegro.) ♩=132.

220

Всевода.

Ну, при-зна-юсь, по -

Воев.

доб-рой грустной пѣс-ни не о-жи-далъ я слышать на пи-ру.

Воев.

Не кста-ти здѣсь о - на и не у мѣс-та.

Воев.

Смо-три - те, какъ раз - стро-и - ли се-бя вы!

Воев.

За-будь - те про-не - е.

f *p* *f*

(Поднявъ глаза къ небу
какъ бы въ забытѣ.)

Воев.

Марія.

и у-спо-кой-тесь. Е-го, е-го ужь нѣтъ, мой

Piu lento. *p*

Мар.

ле - бѣдъ у-ле - тѣль.

Passionato. *p* *cresc. molto*

Темпо I.
Всегода.

Вашъ ле бѣдъ? Что за рѣ-чи!

Темпо I. *f*

222

Дажоба.

(Марія молча опускаетъ голову.)
piu lento

Дай-те

Темпо I.

нар

p

piu f

Дз.

ме-ду!

Раз-ве-се-литъ насъ всѣхъ е-го стру-я.

За-чѣмъ грустить? Мы

Дз.

бу-демъ ве-се-литъ-ся. У-год-ноль по-смо-трѣть мо-ихъ тан-цо-ровъ?

223

Дз.

На-роч-но для кон-ца я ихъ бе-регъ, не

Дз.

да - ромъ ихъ при - везъ сю - да съ со - бо - ю. у -

m.d.

Дз.

кра - ин - ску - ю пляс - ку пля - шуть такъ что

Дз

въ по - ру ка - за - камъ. Я самъ у - чилъ.

По знаку Дзюбы вбѣгаютъ его челя-

днцы, празднично одѣтые.

Слуги разносятъ медъ.

*cresc.**mf**quasi trillo**molto**ff un poco pesante*

КАЗАЧЕКЪ.

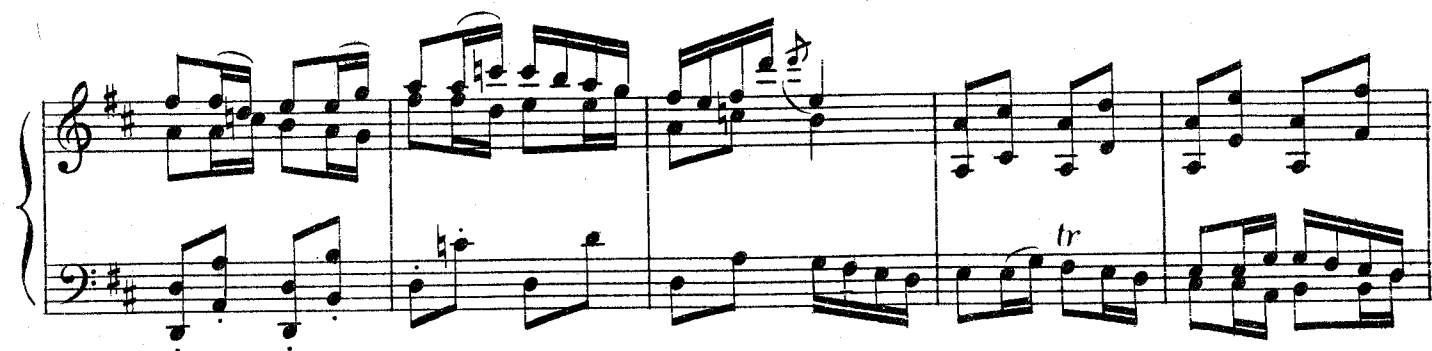
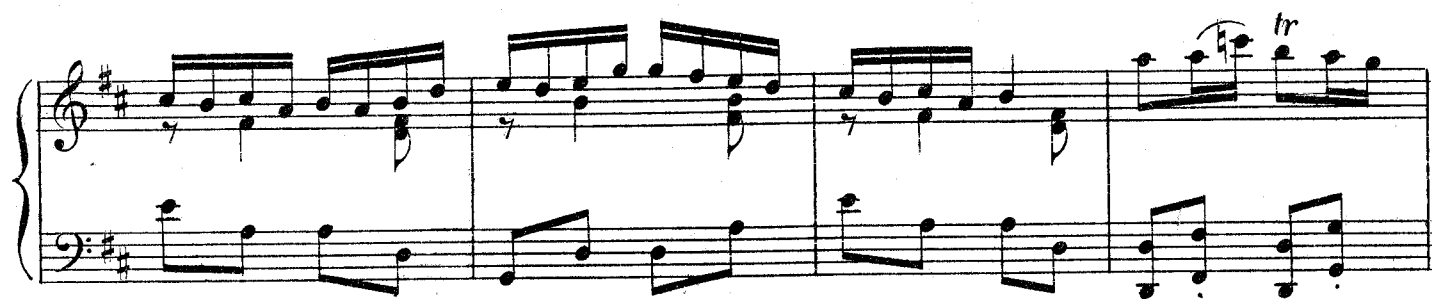
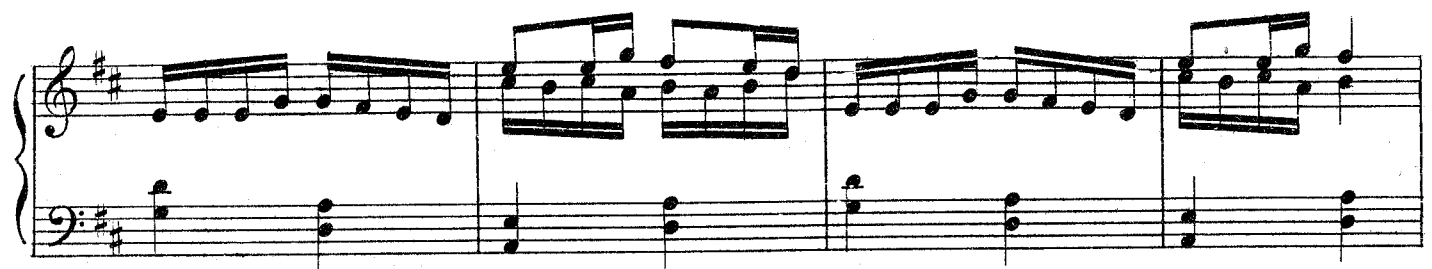
Allegro. ♩ = 132

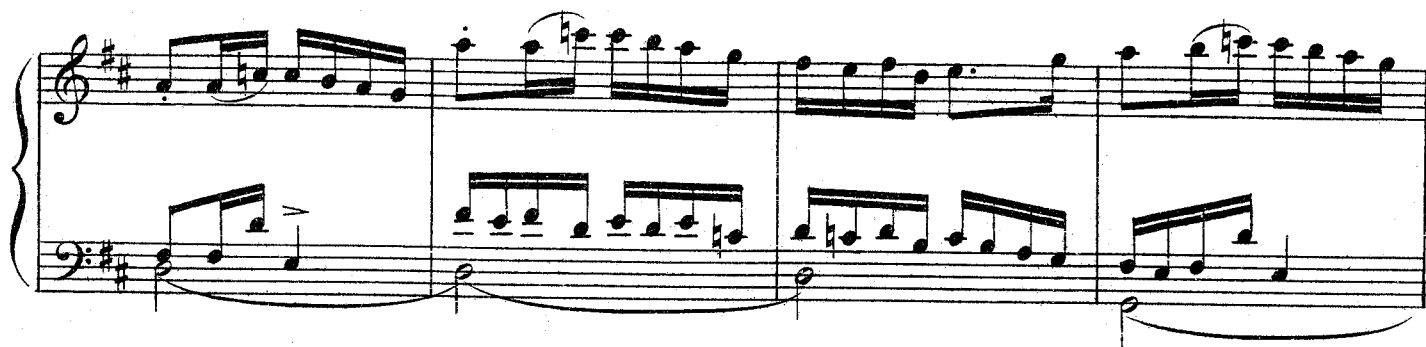
(Музыканты играют. Челядинцы пляшут казачекъ. Луна скрывается; на востокъ начинается брезжить зря.)

224

224

225





Тен.

СОРО II.

(Голоса за сценой вдали.)

Bas.

Впе - редъ дру - зья! По - ща - ды не да -

(Въ саду раздается нѣсколько выстрѣловъ. Танцующіе смущенно останавливаютъ пляску



и музыканты прекращаютъ игру. Гости въ волненіи прислушиваются.)



Sopr.
Alt.
CORO I.
(на сценѣ)
Ten.
Bas.
Ten. CORO II (за кулисами)
Bas.

Что тамъ за шумъ?

насъ.

Allegro assai. ♩ = 152

pp

CORO I.

Въ са-ду мель-ка-ютъ лю-ди,

Въ са-ду мель-ка-ютъ лю-ди, Мель-ка-ютъ саб-ли,

piu f

cresc. poco

CORO I.

Всѣ бѣ - гутъ сю - да!

CORO II.

(Ближе.) Гдѣ Во - е - во - да? При - ни -

mf

CORO II.

май гос-тей! Го - товъ - ся къ смер - ти! Чась твой

f

Тен.

СОРО I.

(на сценѣ)

Бас.

На

бѣгъ,

на бѣгъ!

Ско -

f

СОРО II. на - сту - пиль!

(за сценой)

(Издали Воеводѣ, указывая на Марию.)

Чаплинскій

СОРО I.

(на сценѣ)

О - на мо - я!

рѣ - е за о - ружь - е!

Толпа шляхтичей, предводимая Чаплинскимъ и Пославскимъ врывается въ залъ.
Гости пробуютъ загородить дорогу, но безуспѣшно.

*f**p*

Мар.

(Марія, увидавъ его, сначала ошеломлена, потомъ, ені себя
отъ радости, хочетъ бѣжать къ нему.)

ты

cresc.

Мар.

живъ?! _____

(Воевода грубо схватываетъ ее за руку и почти бросаетъ на скамью.)

ff

Воевода.

229

(Бросается къ Чаплинскому; они

Но не на дол - - - го.

sf *f*

бьются. Изъ двери слѣва вбѣгаетъ толпа вооруженныхъ слугъ. Общая схватка, удары сабель. Женщины въ ужасѣ частью



убѣгаютъ, частью жмутся къ стѣнамъ.)



ЗАНАВѢСЬ



230 Allegro. $\text{♩} = 144$.**231****232** *grazioso*

Fl. *V-le.*

p cresc. poco a poco

233

f ff mf

234

f p

p pp

235

Воевода, видимо утомленный, сидитъ у стола слѣва.
Маршалокъ со связкой ключей стоитъ возлѣ него.

Воевода.

Маршалокъ.

Воев.

А сколь-ко плѣнныхъ?

Че-ло - вѣкъ двѣ-над-цать.

Чап -

Andante. $\text{♩} = 72$

The first system of the musical score. It includes a vocal line for the Voivode (Воевода) and a piano accompaniment. The piano part is marked 'pp' (pianissimo) and features a slow, arpeggiated accompaniment in the right hand and a more active line in the left hand. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

Марш.

Вѣтюръ-мѣ подземной онъ.

Воев.

(Вставая.)

линскій крѣпко за-пертъу те-бя?

Стеречь до каз - ни.

The second system of the musical score. It continues the vocal parts and piano accompaniment. The piano part is marked 'p' (piano) and features a more active accompaniment in the right hand and a more active line in the left hand. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

Маршалокъ кланяется и уходитъ.
На лѣво въ дверяхъ показывается встревоженная, перепуганная Марія.
Allegro assai. $\text{♩} = \text{♩} = 72$.

236

The third system of the musical score. It features a piano accompaniment marked 'sf' (sforzando). The piano part is marked 'sf' and features a more active accompaniment in the right hand and a more active line in the left hand. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

Марія.

(Въ ужасѣ.)

у

The fourth system of the musical score. It features a piano accompaniment. The piano part is marked 'sf' and features a more active accompaniment in the right hand and a more active line in the left hand. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

Мар.

Воев.

же - ли онъ у - мретъ?

У - мретъ

ко -

(m.d.)

(Бросаясь на колѣни передъ Воеводою.)

Всев. *bb*

неч - но.

dim. assai

237

Мар.

О, мо - лю, всѣмъ свя - тымъ за - кли - на - ю, от - мѣ - ни - те жес -

p

Мар.

то - кій при - казъ! _____

Не каз - ни - те е - го, не гу - би - те,

Мар.

Для ме - ня вы е - го по - ща - ди - те! Сьпер - вой прось - бо - ю

Мар.

къвамъ о - бра - ща - юсь И по - слѣд - ня - я бу - деть о - на.

238 Мар.

Ста - - ну вѣкъ вамъ ра - бо - - - ю по -

Мар.

слуш - - ной, толь - ко сжаьтесь, прос - ти - те, прос - ти - те е -

Мар.

го, толь - ко сжа - лье - те, про - сти - те, про - сти - те е - го. —

dim.

Мар. **239**

Для ме - ня вѣдь онъ жи - з - ни до - ро - же,

p

Мар.

Вѣдь и такъ по - те - ря - ла я все. — Не каз - ни - те е -

tr

Мар.

го, не гу - би - те, Для ме - ня вы е - го по - ща - ди - те!

Мар.

Съпер-вой прось-бо - ю кѣвамъ о - бра - ша - юсь и по-слѣд - ня - я

Мар.

240

бу - деть о - на.

f

По - жа - лѣй - - - тежѣ ме -

Мар.

ня, не гу - би - - - те, От - мѣ - ни - те у -

Мар.

241

жа - ну - ю казнь, от - мѣ - ни - те, по - жа - лѣй - - - те!..

cresc.

Такъ зна-чить онъ по преж-не - му вамъ до-рогъ,

Воев.
тотъ ле-бедь что вче - ра вос-пѣ - ли въцѣс - нѣ?

Воев.
А я? мо-я лю-бовь

Воев.
для всѣхъ имъ что?

Воев.

242

Про-из-но - ся о-бѣтъ предъ ал-та - ремъ, вы, зна-чить,

Воев.

Мар. *f*

лож-ну-ю да-ва - ли клятву? Бо - - - же

Воев.

За-бы-ли вы что я вашъ мужъ от-ны-нѣ? что вы мо-

Воев. *b*Мар. *з*

я и тѣломъ и ду - шой? Бо - же пра - вый!

Всев.

Когда за_бы_ли, я мо_гу на_помнить.

Маршалокъ.

Всев.

[243]

Ско_рѣй предъ замкомъ приго_товить пла_ху, ду_хов_ни_

Всев.

ка къ Чаплинско_му по_слать, со_звать сю_да гостей и черезъ часъ чтобъ

Всев.

[244]

Маршалокъ уходитъ.

быль палачъ го_товъ.

Воев.

У - ви - ди - те, как в а ш ь лю - без - ный друг ь на пла - х ь кон - чить

sf

Воев.

245

Открывает дверь и указывает на нее Марш.

жизнь; а там по - жалуй в мо на - стырь и - ди - те, я не дер - жу. —

cresc. *f*

(Въ отчаяньи ломая руки.)

Мар.

Все — — — му ко - нец ь — — — о, Бо — — же

Мар.

Уходить въ дверь; Воевода слѣдуетъ за нею. Изъ сада показывается Ядвига.

пра - вый!

dim. assai *p*

246 Ядвига.

Какъ тѣнь слѣ-жу за ней и выжида-ю, за не-се-на надъ ней ру-ка мо-я, —

Allegro moderato ♩=116.

Ядв.
у-даръ па- - деть, не зна-ю-лишь ко-

Ядв. *riten. poco* [247] Allegro. ♩=132.

гда. — Къ гостямъ зачѣмъ-то

p riten. molto *f* *dimin.*

Ядв.
позванъ О-лес-ницкій; Из-ба-вилась на

f *dim.*

Ядв.

мигъ я отъ не-го...

Въ саду виденъ Олесницкій, ищущій Ядвигу. Увидавъ ее онъ быстро входитъ

Timp.

Олесн.

мѣн - но куб_киимъ под_несъ възнакъпри_ми - режя за вче_раш_ній слу_чай.

Ядв. (про себя:)

Са - ма судь - ба - да - етъ е - е мнѣ въру_ки.

Ядв.

(ему:)

Олесн.

А что-же вы? Да что же бы_ло дѣлать? При_ста_ли всѣ, при_

colla parte

Олесн.

249 Ядв. (Беря его за руку.) *grazioso*

шлосьсо_гла_сье дать. О_ста_лосьмнѣ по_слѣд_не_е ис_полнить, о_кон_чить ис_кусъ,

grazioso

Ядв.

вашей бу-ду я;— Но мeстьмo-я долж-на свершиться ра-нѣ, прoст-ить я не мо-

Ядв.

гу е-му ви-ну— Мe-ня онѣ по-те-рялѣ у-же на вѣ-ки, Е-е- пусть по-те-

Ядв.

(Подаетъ флаконъ.)

ря-етъ так-же онѣ.— Вы куб-ки имѣ.— се-го-дня под-не-се-те,

Ядв.

250

Вотъ вамъ флаконъ, е-го во-лье-те вы— ей въ ку-бокъ

*p**cresc. poco*

Ядв. Олешн.

не - за - мѣт - но. э - то ядь?

Ядв.

Не все ливамъ рав-но? Грѣхъ не на васъ.

Ядв. poco allarg.

Послѣд-нюю мнѣ служ-бу со-служи-те и ва-шей, вашей ста-ну на-всег-да-

mf espr. f Timp.

251

(Послѣ нѣкотораго раздумья. Твердо:)

Олешн.

Ис-пол - ню.

Allegro. p

Уходить въ садъ на лѣво. Ядвига провожаетъ его.

riten. poco

Изъ лѣвой двери показывается Воевода, попрежнему ярачный.

Lento alla polacca. ♩ = 76.

252

p

253

Ядв. *riten. molto*

Что па - - смур - ны так, па - не Во - е - во - да?

riten. molto

rosso marc.

254 (Образовавшись ей.)

Всев.

Я вились кста - ти вы чтоб по - смѣ - ят - ся надъ тѣмъ, кто лег - ко -

Più mosso.

p

Всев.

мысленно прельстив - шись лицомъ смаз - ли - венькимъ. по - кинулъ васъ, въ чемъ

255

Ядв. (Восторженно.)

Что я слы - шу? —

(Пылко.)

Всев.

ка - ит - ся — му - чи - тельно и горь - - - ко. До - ро - га - я, —

p

Ядв.

правда́ль э - то? Сердце на - деж - ды лучь о - за - ря - етъ, къ жизни стре -

Всев.

у - мо - ля - ю! Чѣмъ ис - ку - пить мнѣ злу - ю из - мѣ - ну? Чѣмъ за - слу -

Ядв.

256

мле - нье въ немъ воскре - ша - я. Мракъ бе - зот - рад - ный съ серд - ца сна -

Всев.

жить мнѣ сло - во про - ше - нья? Мракъ за - блуж - де - нья съ серд - ца сна -

Ядв.

да - етъ, сно - ва мнѣ свѣ - тить счас - тье бы - ло - е.

Всев.

да - етъ, сно - ва въ немъ свѣ - тить чувство свя - то - е.

Воев. *piu largo, ad libit.*

Те - перь я толь - ко по - няль, что то - бой од -

in tempo, vivace

con pedale.

mf

Воев.

riten. e marcato

simile, ad libitum.

но - ю жизнь мо - я пол - на;

Те - перь

in tempo, vivace

riten. molto

con pedale

p

mf

Воев.

riten.

я толь - ко по - няль, что сьто - бой од - ной я счаст - ливъ

Воев. *molto*

258

Темпо I.

Нѣжно привлекаетъ ее къ себѣ.

Ядв. (*a piacere*.)

быть мо - гу.

ты поняль лишь те -

Ядв.

a piacere

перь?

Ты по-нялъ лишь те -

Andantino.

259

Ядв.

(Въ объятіяхъ Воеводы)

перь?

А я, мой ми-лый, ни-ми-ну-ты со-мнѣ-вать-ся не мог-ла, что лишь въ те -

p

Ядв.

бѣ мо-е бла-жен-ство, что въ те - бѣ лишь жизнь мо-я.

Сколько го-ря, сколько

Ядв.

рев-но-сти стра-да-ній, сколько

мукъ и думъ тя-же-лыхъ до-ве-ло-ся мнѣ из-вѣ-дать!

Ядв.

Più lento. ♩ = 60

260

Вѣ - рю

Воев.

По - за - быть ихъ то - ро - писъ, къ счас - тью вновь въ объ - ять - я мчись, о - жи -

(Въ саду слѣва проходитъ Олесницкій съ кубками. Увидавъ Воеводу съ Ядвигою, онъ останавливается

Più lento. ♩ = 60

Ядв.

я, ждутъ сно - ва насъ дни люб - ви и на слаж - де - нья;

Воев.

да - ютъ сно - ва насъ дни люб - ви и на слаж - де - нья; По - за -

порженный и тотчасъ же быстро уходитъ въ правую сторону.)

Ядв.

Вѣ - рю

Воев.

быть ихъ то - ро - писъ, къ счас - тью вновь въ объ - ять - я мчись, о - жи -

Ядв.

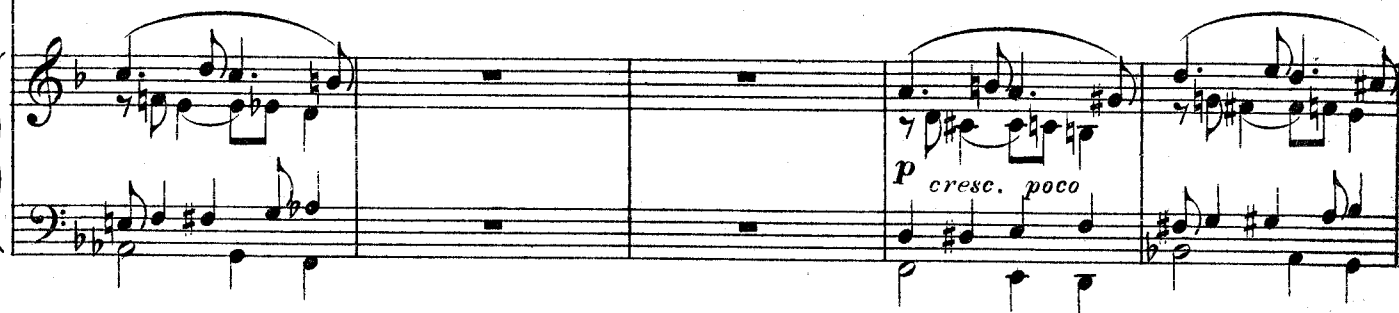
261



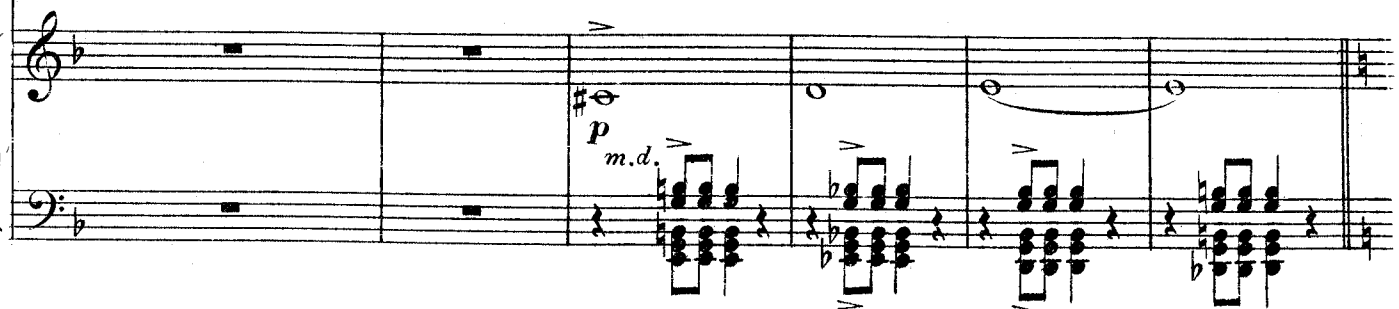
Воев.



Ядв.



Ядв.



Moderato alla marcia. ♩ = 92.

(Слышатся звуки марша. Воевода и Ядвига поспешно расходятся: он уходит в лѣвую дверь, она удаляется в глубину сцены)

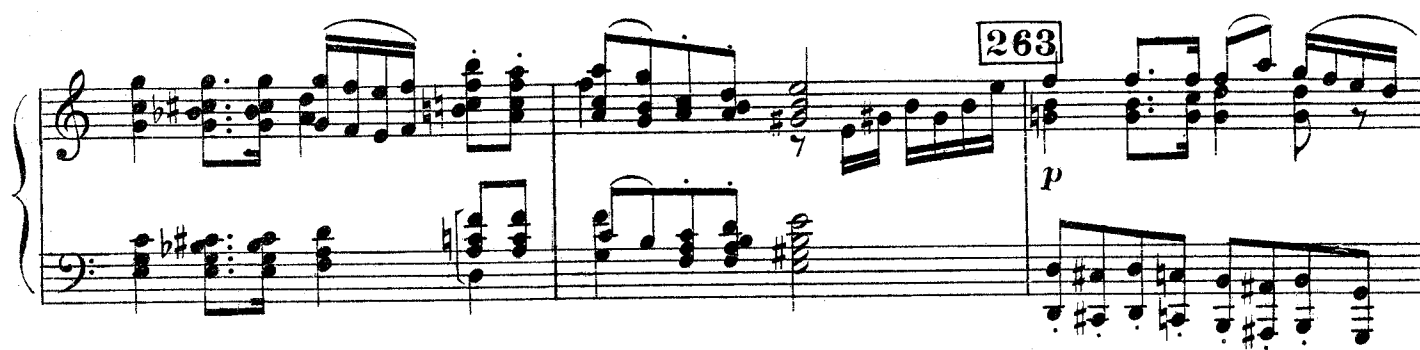
262



(Из сада справа, съ музыкою во главѣ, показываются гости. Дзюба ведет Олесниц-



кого, который торжественно нестѣ на золотомъ блюдѣ два кубка. Слуги вносятъ на подносахъ медъ для гостей и наскоро устраи-



иваютъ столы. Гости и музыканты устанавливаются полукругомъ передъ дверью; Олесницкій и Дзюба впереди всѣхъ.)



264

Viol.

Viol.

mf

cresc.

ff

7

265 Дзюба.

Allegro e poi ritard. molto.

sf *dimin assai*

p

Timp.

И

Дз. Allegro. ♩ = 132

демъ по - здра - вить съ доб - рымъ днемъ мы па - на Во - е -

Allegro. ♩ = 132

Дз.

во - ду, Е - му съ су - прю - го - ю не - семъ Мы сва - деб - ну - ю

Дз

во - ду.

Sopr.

mf

СОРО

День

доб - рый, про - снѣ - тесь отъ слад - ка - го

Тен.

mf

День

доб - рый, про - снѣ - тесь отъ слад - ка - го

mf

Sopr.

сна,

p

Во -

Alt.

Пусть бу - детъ вамъ жизнь и свѣтъ - ла и яс - на. Во -

Ten.

сна,

Bas.

Пусть бу - детъ вамъ жизнь и свѣтъ - ла и яс - на.



266 Дзюба.

Во - ди - ца на - ша о - свѣ - житъ и серд - це вамъ со - грѣ - етъ,

Sopr.

ди - ца на - ша о - свѣ - житъ и серд - це вамъ со - грѣ - етъ, О -

Alt.

ди - ца на - ша о - свѣ - житъ и серд - це вамъ со - грѣ - етъ, О -

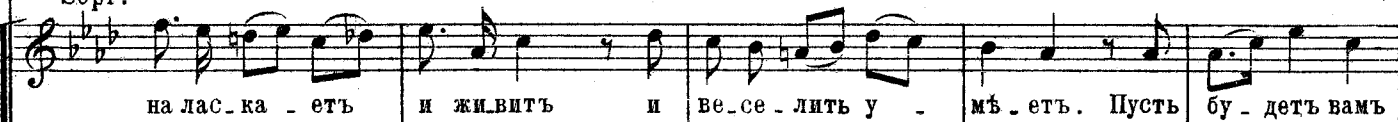


Дз.



О-на лас-ка-етъ и живитъ и ве-се-литъ у - мѣ-етъ.

Sopr.

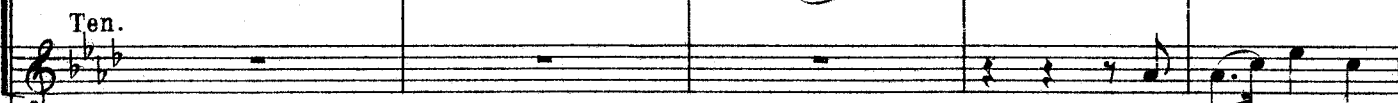


на лас-ка - етъ и живитъ и ве-се-литъ у - мѣ-етъ. Пусть бу-детъ вамъ

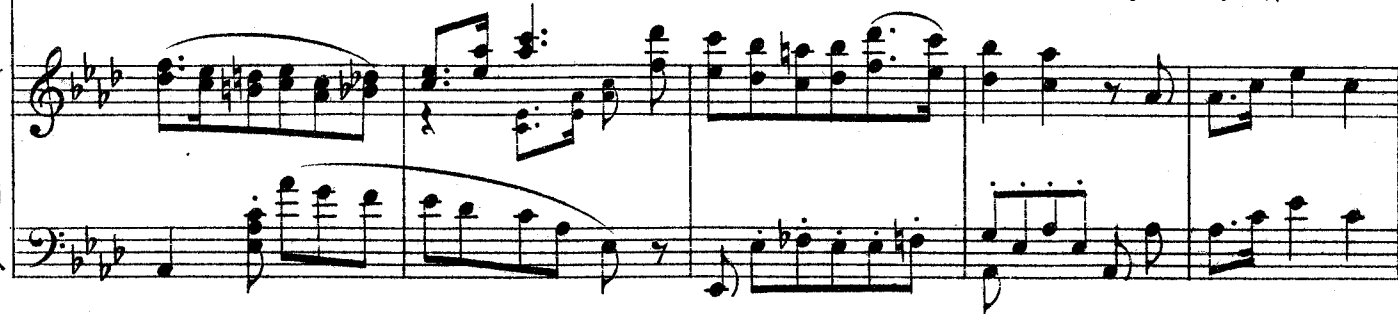
Alt.



Ten.



Пусть бу-детъ вамъ



Sopr.



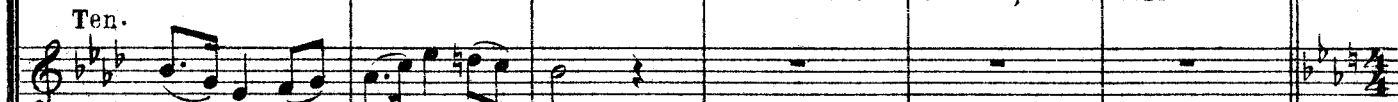
жизньи свѣт - ла и яс - на,

Alt.



О - бильемъ бо - га - та, лю - бовь-ю пол

Ten.



жизньи свѣт - ла и яс - на,

Bas.



О - бильемъ бо - га - та, лю - бовь-ю пол



Allegro moderato. ♩ = 116.

267

Дз.

Пусть куб - ки но - во - брач - ны - е о - су - шатъ

Alt.

на. (Восвода и Марія выходятъ изъ двери)

Bas.

Allegro moderato. ♩ = 116.

Дз.

Съдру - зья - ми вмѣс - тѣ!

Оленицкій подносятъ имъ кубки,

они осушаютъ ихъ

и

кланяются гостямъ.

268

Animato.

ff

Vi - - - vat! Vi - - - vat! Vi - -

ff

Vi - - - vat! Vi - - - vat! Vi - -

ff

ff

Animato.

ff

tr

vat!

vat!

(Воевода и Марія занимають свої мѣста, гости)

ff sempre

частью садятся за столы, частью остаются, группируясь въ разныхъ мѣстахъ зала.)



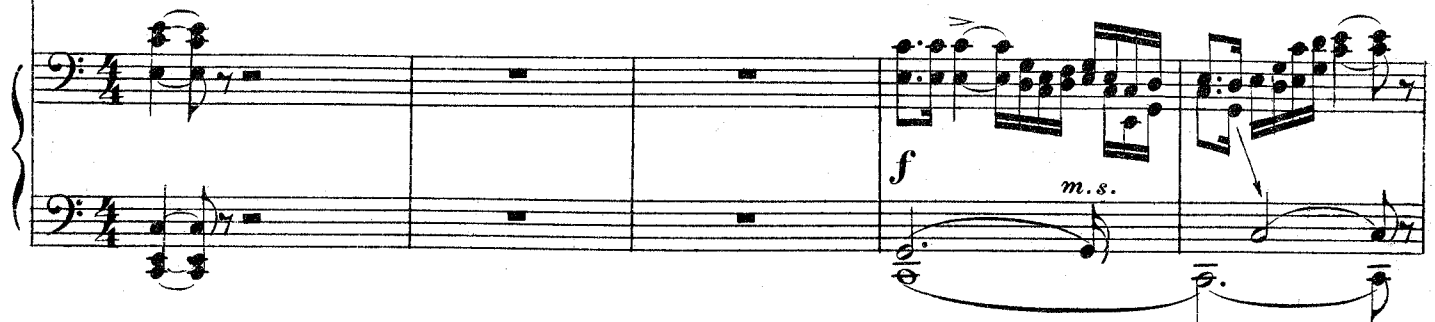
Recit. (Moderato)

Боев. (Стоя на своемъ возвышеніи.)

269



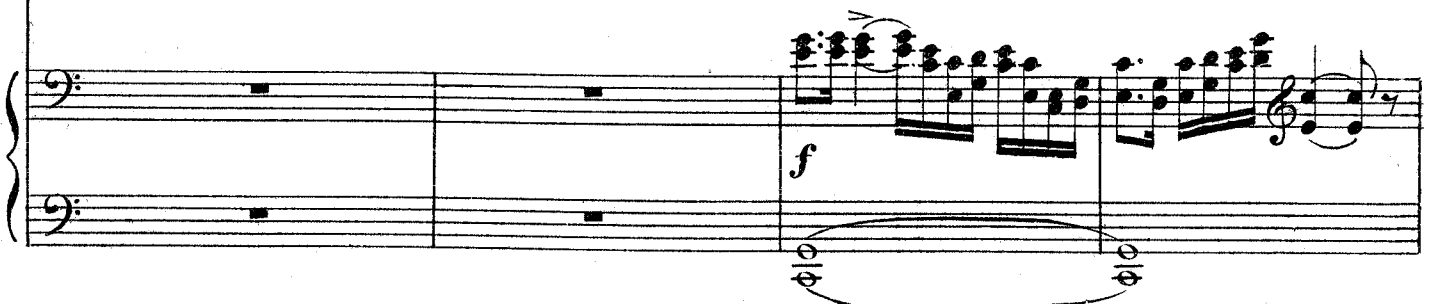
Бла-го-да-рю васъ всѣхъ за честь и встрѣчу



Боев.



и сно-ва пирѣнач-нет-ся здѣсь у- насъ.



Воев.

Но преж - де мной на - казанъ бу-детъ дерз-кй,

что съшай-кой въдомъ вче -

Воев.

ра ко мнѣ во-рвал - ся

и ва-шей жиз-ни

буй-но у - гро - жалъ.

270 Воев.

Ввес - ти

пре - - ступни-ка!

Воев.

Ввес - ти

подъ стра-жей

Воев. *Lento assai. (alla marcia funebre.)* ♩ = 52.

271

крѣп-кой.

Маршалокъ уходитъ съ поклономъ.

Всѣ въ ожиданіи.

Марія.

272

Медленно вводятъ связаннаго Чап-
линскаго. Возлѣ него духовникъ, по-
одавъ палачъ. Чаплинскій подѣ стра-

О, до-звольте мнѣ уй-ти.

жей медленно проходитъ черезъ весь
залъ и останавливается передъ Воеводой
нѣсколько поодаль отъ него.)

Воев.

(силою сажаетъ въ кресло.)

Вы не уй-де-те.

CORO.
Bassi.

А жал-ко смѣль-ча-ка!

CORO.

Sopr.

Alt.

Ten.

Bas.

По-гиб - нетъ

По-гиб-нетъ ни за что.

Ка - кой кра - са - вещь!

Но съ Во - е - во - до - ю.

Но съ Во - е - во - до - ю.

е - го по - сту - покъ труд - но из - ви - нить.

е - го по - сту - покъ труд - но из - ви - нить.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

trem.

273 Moderato. ♩ = 104.
Воев. (встает и слегка пошатываясь опирается на столъ.)

Какъ бун-тов - щикъ, на насъ подняв-шій

f

Воев.

шлях - ту и какъ зло-дѣй, во - рвав - шій-ся съ о - ружь-емъ

f

Воев.

на мир-ный пирь,

ты будешь о-без-гла-влень

и каз-ни часъ у же на

Воев.

Чапл. Moderato assai. ♩ = 84.

сталь.

Го-товь-ся!

Съ у-лыб-кой встрѣлу

смерть,

ячисть ду - шо - ю

274

Чапл.

и на все вышній судъ предстать го-товъ; но ты къ не-му го-товъли Во-е вода?

Чапл.

Вѣдь ра-но и-ли позд-но смерть при-детъ и спро-ситъ у-те-бя Судь-я не-

enharm. #

275

Чапл.

бес-ный о тѣхъ, чью жизнь на вѣ-ки ты раз-билъ, ко-

p *respr.*

Чапл.

го ты раз-лучилъ ру-кой жес-то-кой, чье счас-тье ты на вѣ-ки рас-топ-таль.

cresc. *mf* *f* *dim.*

Чапл.

Стра-дали-цы сле-за-ми о-ро-шен-ный, о-

p *f* *dim.*

Чапл.

брызган-ный мо-е-ю а-лой кровью пред-станешь ты на судъ. По-бой-ся Бо-га!

f a piacere *cresc.* *f* *dim.*

276 (гнѣвно ударяя кулакомъ по столу.)

Всёв.

До-воль - но шляхтичъ дерз - кій! Не те -

Всёв.

(вздрагиваетъ и хватается за грудь.)

бѣ въ мо-ихъ по - ступ-кахъ тре - бо-вать от - вѣ - та.

Всёв.

(шатается.)

До-вольно словъ! за дѣ-ло! Что?..

Всёв.

277

Что сом-ной? Вся кровь го - рить! Мнѣ

душ - - но!... душ - - но!

Воев.

(падаетъ навзничъ
и умираетъ.)

(Ядвига съ громкимъ крикомъ бросается къ нему.)

278

A!....

lunga

perd

p

cresc. molto

f

Ядв.

ad lib.

A!.....

ff

Олешн. (На аван-сценѣ, злобно глядя на
Воеводу.)*Più lento.*

(скрывается.)

Късчас - тью вновь въ объ - ять - я мчись!...

ritard.

dim.

279

Allegro. ♩ = 144.

Ten.

f

Что сънимъ?

CORO.

Bas.

Ско-рѣ-е за вра-чемъ!

Allegro. ♩ = 144.

(гости и Маршалокъ суетятся около лежащаго на полу Воеводы.)

Sopr.

Più lento e rit. **280** Andante. ♩ = 76.

На - пра-сно,

на-пра-сно!

онъ

Alti.

На - пра-сно,

на-пра-сно!

онъ

CORO.

Ten.

На - пра-сно,

на-пра-сно!

онъ

Bas.

Più lento e rit.

Andante. ♩ = 76.

Маршалскъ.

(Марин) *p*
Вы о - вдо -

Дзюба. (Марин) *p*
Вы о - вдо -

ужъ мертвъ.

ужъ мертвъ.

(Марин) *pp*
Вы о - вдо -

(Марин) *pp*

Марш.

Allegro moderato

вѣ - ли, па - ни.

Дз. вѣ - ли, па - ни. (всѣ затихаютъ.)

Теп. вѣ - ли, па - ни.

Вас. вѣ - ли, па - ни.

pp

Andante.

(Среди всеобщей тишины Марія подходит къ тѣлу Воеводы; стоя на колѣняхъ и сложивъ руки она произноситъ мысленную молитву)

281

p *pp*

Марш.

pp

Вѣч - ный по - кой нис - по - шли е - му Бо - же,

Дз.

pp

Вѣч - ный по - кой нис - по - шли е - му Бо - же,

Sopr.

pp

Вѣч - ный по - кой нис - по - шли е - му Бо - же,

Alt.

pp

Вѣч - ный по - кой нис - по - шли е - му Бо - же,

Ten.

pp

Вѣч - ный по - кой нис - по - шли е - му Бо - же,

Bas.

pp

Вѣч - ный по - кой нис - по - шли е - му Бо - же,

cresc. *mf* *dimin.*

Марш.

p *cresc. molto*

свѣтъ без - ко - неч - ный ду - шѣ е - го да - руй!

p *cresc. molto*

свѣтъ без - ко - неч - ный ду - шѣ е - го да - руй!

p *cresc. molto* *f*

свѣтъ без - ко - неч - ный ду - шѣ е - го да - руй!

p *cresc. molto* *f*

свѣтъ без - ко - неч - ный ду - шѣ е - го да - руй!

p *cresc. molto* *f*

свѣтъ без - ко - неч - ный ду - шѣ е - го да - руй!

p *cresc. molto* *ff* *dimin*

свѣтъ без - ко - неч - ный ду - шѣ е - го да - руй!

(Марія поднимается и медленно поворачи-
вается къ слугамъ.)

282

p

p

Марія

Цѣли съплѣн. ни. ка снѣ.

cresc. poco

f

Мар.

ми - те, сво - бо - денъ онъ.

p

Мар.

Судъ Бо - жій гроз - ный со - вер -

Мар.

Allegretto. $\text{♩} = 60$.

284

ЗАНАВѢСЪ. (падаетъ быстро.)

ШНЛ - - - - - ся.

нар

The musical score is written for voice and piano. The voice part is on a single staff with a treble clef and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It begins with a long note on the first staff, followed by a double bar line and a change to a 6/8 time signature. The piano accompaniment consists of three systems of grand staves (treble and bass clefs). The first system features a complex melodic line in the right hand with triplets and a steady bass line. The second system continues the piano part with various chords and melodic fragments. The third system shows a more active piano part with sixteenth-note patterns in the right hand and a simpler bass line. Dynamics include *f* (forte) and *ff* (fortissimo). The score concludes with a final chord in the piano part.